

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 7.8.2008  
COM(2008) 509 окончателен

2008/0163 (AVC)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за подписване от името на Общността на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение с временно прилагане на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти**

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за сключване на Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти**

(представени от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти (наричано по-долу „Споразумението“) влезе в сила на 1 юни 2002 г.<sup>1</sup> Член 5 от решението на Съвета и на Комисията относно Споразумението за научно и технологично сътрудничество от 4 април 2002 година за сключване на седем споразумения с Конфедерация Швейцария<sup>2</sup> предвижда процедури на Общността за представяне на Общността и приемане на общи позиции в двата комитета, създадени със споразумението, Съвместният комитет за селско стопанство и Съвместният ветеринарен комитет.
2. В приложения 1—3 към Споразумението се предвиждат известни взаимни тарифни отстъпки по отношение на селскостопанските продукти, а в приложения 4—11 — премахване на поредица от технически пречки пред търговията. Съвместният комитет за селско стопанство отговаря за администриране на Споразумението. Съвместният ветеринарен комитет разглежда всички въпроси, възникнали във връзка с приложение 11 относно ветеринарно-санитарните и зоотехническите мерки, приложими към търговията със живи животни и животински продукти. Член 11 от Споразумението оправомощава Съвместния комитет за селско стопанство да изменя приложения 1 и 2, както и допълненията към другите приложения, с изключение на приложение 11. Член 19 от приложение 11 към Споразумението оправомощава Съвместния ветеринарен комитет да изменя допълненията към приложение 11.
3. От 2002 г. насам с решения на Съвместния комитет за селско стопанство и Съвместния ветеринарен комитет бяха направени редица изменения на Споразумението, така че да бъдат отчетени изискванията за актуализиране, произтичащи от развитието на достиженията на правото на Общността и законодателството на Швейцария, разширяването на ЕС и задълбочаването на двустранните отношения, установени със Споразумението. В светлината на развитието на достиженията на правото на Общността и законодателството на Швейцария, както и задълбочаването на двустранните отношения, установени със Споразумението, и последиците от разширяването на ЕС, Споразумението се нуждае от по-нататъшни изменения, които излизат извън правомощията на комитетите. На 25 октомври 2004 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Конфедерация Швейцария с оглед изменение на Споразумението чрез неговото актуализиране и адаптиране на разпоредбите.
4. Подготовката на някои от промените започна още през 2005 г. с помощта на комитетите и създадените от тях двустранни работни групи. На 2 май 2007 г. представители на службите на Комисията и на федералната администрация на Швейцария парафираха Съгласуван протокол. Все още обаче продължават обсъжданията на промените по приложение 11 към Споразумението.

---

<sup>1</sup> ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 132, последно изменено с Решение № 1/2007 на Съвместния комитет за селско стопанство (ОВ L 173, 3.7.2007 г., стр. 31).

<sup>2</sup> ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 1.

Понастоящем се предвижда изменение на член 11 от Споразумението и на приложения 4, 6, 7, 8 и 9 към него.

- а) Член 11 от Споразумението се заменя с оглед разширяване на правомощията за вземане на решения от комитета във връзка с изменение на всички приложения с изключение на приложение 11, тъй като въпросите, свързани с член 11 са обхванати от Съвместния ветеринарен комитет, както е предвидено в член 19 от приложение 11 и член 5, параграф 2 от Споразумението.
  - б) Член 1 от приложение 4 се изменя така, че да включва продукти, които според определението от член 1 остават извън обхвата на Споразумението.
  - в) Член 2, както и допълнение 3 към приложение 4 относно растителната защита се променят така, че да отразят редовните промени в списъка на компетентните власти, отговарящи за издаването на фитосанитарния паспорт.
  - г) Член 1 от приложение 5 се изменя така, че да включва продукти, които според определението от член 1 остават извън обхвата на Споразумението.
  - д) Член 5 и член 6 от приложение 6 относно семената се заменят с оглед съставяне на общия каталог на сортовете от земеделски растителни видове.
  - е) Членове 2, 5, 6, 7 и 16, както и допълнения 1, 2, 3 и 4 към приложение 7 относно търговията с лозаро-винарски продукти изискват изменение или са добавени в резултат на развитието на съответното законодателство, задълбочаването на сътрудничеството при процедурите по контрол и разширяването на ЕС.
  - ж) Член 2 и член 4, както и допълнения 1, 2 и 5 към приложение 8 относно взаимното признаване и защита на названията на спиртните напитки и ароматизираните напитки на винена основа изискват изменение или са добавени в резултат на развитието на съответното законодателство и разширяването на ЕС.
  - з) Член 3 от приложение 9 относно органично произведените селскостопански продукти и храни изисква изменение, за да позволи, на базата на признаване на еквивалентност на режимите за инспекция, забрана на изискването да се представят сертификати за инспекция между договарящите страни, за продукти, произхождащи от тяхна територия или тази на трети страни.
5. Предложеното решение за подписване и временно прилагане въвежда измененията в Споразумението от първия ден на втория месец след датата на подписването. Временното прилагане позволява неотложното вземане предвид на промените в Споразумението, по-конкретно промените в резултат на разширяването на Европейския съюз.

6. По тази причина Комисията предлага две решения на Съвета, съответно за подписване с временно прилагане и за сключване на Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти, както е предвидено в приложението.
7. Влияние върху бюджета: без въздействие.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписване от името на Общността на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение с временно прилагане на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него във връзка с член 300, параграф 2, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>3</sup>,

като има предвид, че:

- (1) На 25 октомври 2004 г.<sup>4</sup> Съветът оправомощи Комисията да договори с Конфедерация Швейцария от името на Общността споразумение за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти, с цел актуализиране и адаптиране на неговите разпоредби.
- (2) Резултатите от преговорите отразяват насоките за провеждане на преговори, дадени от Съвета, и увеличават правомощията на Съвместния комитет за селско стопанство по отношение на управлението на Споразумението относно търговията със селскостопански продукти.
- (3) Настоящото споразумение ще се прилага временно, считано от първия ден на втория месец след датата на подписване.
- (4) При условие, че бъде сключено на по-късна дата, желателно е да бъде подписано приложеното споразумение,

РЕШИ:

### *Член 1*

С настоящото подписването от името на Общността на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със

---

<sup>3</sup> COM(2008) окончателен.

<sup>4</sup> Документ на Съвета № 11901/04 от 7 октомври 2004 г.; за ограничено ползване.

селскостопански продукти се одобрява при условие, че бъде сключено на по-късна дата.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

#### *Член 2*

С настоящото се упълномощава председателят на Съвета да определи лицето/ата, оправомощено/и да подпише/ат от името на Общността при условие че такова споразумение бъде сключено.

#### *Член 3*

Споразумението се прилага временно в съответствие с член 4, параграф 3 от приложеното споразумение от първия ден на втория месец след датата на подписване.

#### *Член 4*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел,

*За Съвета*  
*Председател*

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключване на Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него във връзка с член 300, параграф 3, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид съгласието на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Комисията, от името на Европейската общност, е договорила Споразумение с цел изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти.
- (2) Съгласно Решение xx/xxx/ЕО на Съвета от xx.xx.2008 г. и при условие да бъде сключено на по-късна дата, Споразумението беше подписано от името на Европейската общност на xx.xx.2008 г.<sup>5</sup>
- (3) Споразумението следва да бъде одобрено,

РЕШИ:

### *Член 1*

С настоящото Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти се одобрява от името на Европейската общност.

Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

---

<sup>5</sup> OВ L



*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел,

*За Съвета*  
*Председател*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **СПОРАЗУМЕНИЕ**

#### **между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-долу „Общността“, и

КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ, наричана по-долу „Швейцария“,

наричани по-долу „договарящите страни“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти (наричано по-долу „Споразумението“) влезе в сила на 1 юни 2002 г.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че член 6 от Споразумението предвижда съставянето на Съвместен комитет за селско стопанство, който отговаря за администрирането на Споразумението и доброто му функциониране, наричан по-долу „комитетът“.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Член 11 заедно с член 5, параграф 2, предвиждат, че комитетът може да вземе решение за изменение на приложения 1 и 2, както и допълненията към другите приложения към Споразумението, с изключение на приложение 11. От влизането в сила на Споразумението комитетът взе решение за поредица от изменения в администрирането на приложенията към Споразумението и на допълненията към тях, особено с оглед отчитане на необходимостта от актуализиране и адаптиране, нужни за задълбочаване на двустранните отношения, както е предвидено в Споразумението.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че определени случаи на актуализиране и адаптиране с оглед отчитане на развитието на достиженията на правото на Общността и законодателството на Швейцария излизат извън правомощията, предоставени на комитета. Ето защо е необходимо да бъдат изменени приложенията към Споразумението и да бъдат разширени правомощията на комитета със замяна на член 11, за да бъде улеснено бъдещото актуализиране и адаптиране на приложенията към Споразумението.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че трябва да бъде обхванато и адаптирането, произтичащо от разширяването на Европейския съюз, и по-специално по отношение на списъците със защитени наименования на вина и спиртни напитки. В същото време би следвало да е предвидено задълбочаването на двустранните отношения по отношение на: уточняване на обхвата на приложения 4 и 5, засилване на сътрудничеството в сферата на контрола върху вината (приложение 7), еквивалентност на съответните режими на инспекция на биологичното производство (приложение 9) и съставяне на общия каталог на сортовете от земеделски растителни видове (приложение 6),

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### **Член 1**

Споразумението се изменя, както следва:

1. Член 11 се заменя със следното:

**„Член 11  
Изменения**

Комитетът може да вземе решение за изменение на приложенията и допълненията към приложенията на Споразумението.“

2. В член 1 от приложение 4 се добавя следният параграф 2:

„2. Чрез дерогация от член 1 от Споразумението, настоящето приложение се прилага за всички растения, растителни продукти и други продукти, изброени в допълнение 1, както е посочено в параграф 1.“

3. Член 2, параграф 3 от приложение 4 се заменя със следното:

„3. Договарящите страни взаимно признават фитосанитарните паспорти, издадени от организациите, които са одобрени от съответните органи. Редовно актуализиран списък на въпросните организации може да бъде получен от органите, посочени в допълнение 3. Тези паспорти удостоверяват съответствието с тяхното законодателство, посочено в допълнение 2 съгласно параграф 2 и се счита, че отговарят на документните изисквания, определени в него, за движението на териториите на съответните страни на растенията, растителните продукти или други продукти, изброени в допълнение 1 съгласно член 1.“

4. Допълнение 3 към приложение 4 се заменя от новото допълнение 3, предвидено в приложение I.

5. В член 1 от приложение 5 се въвежда следният параграф 2а:

„2а Чрез дерогация от член 1 от Споразумението, настоящето приложение се прилага за всички продукти, попадащи под изброените в допълнение 1 правни разпоредби, както е посочено в параграф 2.“

6. Членове 5 и 6 от приложение 6 се заменят със следния текст:

**„Член 5  
Сортове**

1. Без да се засягат разпоредбите на параграф 3, Швейцария позволява търговското предлагане на своята територия на семена от приети в Общността сортове от видовете, посочени в законодателните актове, изброени в раздел 1 от допълнение 1.
2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 3, Общността позволява търговското предлагане на своята територия на семена от приети в Швейцария сортове от видовете, посочени в законодателните актове, изброени в раздел 1 от допълнение 1.
3. Договарящите страни заедно съставят каталог на сортовете земеделски видове, посочени в законодателните актове, изброени в раздел 1 от допълнение 1, в случаите, в които Общността предвижда общ каталог.

Договарящите страни позволяват търговското предлагане на своя територия на семена от сортовете, изброени в посочения съвместно съставен каталог.

4. Параграфи 1, 2 и 3 не се прилагат по отношение на генетично модифицираните сортове.
5. Договарящите страни взаимно се информират за подаването и оттеглянето на заявления за приемане и за регистрацията на нови сортове в националния каталог и евентуалните му изменения. Те взаимно си предоставят при поискване кратки описания на основните характеристики, отнасящи се до използването на всеки нов сорт и характеристиките, по които той може да се разграничи от другите известни вече сортове. Всяка от договарящите страни държи на разположение на другата досиета, съдържащи описание на всеки приет сорт и ясно обобщение на всички основания, на които се основава това приемане. В случаите на генетично модифицирани сортове, договарящите страни взаимно се уведомяват за резултатите от оценките на риска при пускането на такива сортове в околната среда.
6. Договарящите страни могат да провеждат технически консултации с оглед оценяване на данните, на които се основава приемането на даден сорт от някоя от двете страни. Работната група по семената се информира относно резултатите от тези консултации, когато това е целесъобразно.
7. Договарящите страни използват наличните компютъризирани системи за обмен на информация или системи, които се разработват за улесняване на обмена на информация, както е посочено в параграф 5.

#### Член 6 *Дерогации*

1. Дерогациите, разрешени от Общността и Швейцария и изброени в допълнение 3, се допускат съответно от Швейцария и Общността при търговията със семена от видовете, обхванати от законодателството, изброено в раздел 1 от допълнение 1.
2. Договарящите страни взаимно се информират за евентуални случаи на дерогация при търговското предлагане на семена, от които възнамеряват да се възползват на своята територия или на част от нея. В случаите на краткотрайни дерогации или такива, които трябва да влязат в сила незабавно, за достатъчно ще се смята нотифициране *ex post*.
3. Чрез дерогация от член 5, параграфи 1 и 3, Швейцария може да вземе решение за забрана на търговското предлагане на семена от приетите сортове от общия каталог на Общността на своя територия.
4. Чрез дерогация от член 5, параграфи 2 и 3, Общността може да вземе решение за забрана на търговското предлагане на семена от приетите сортове от националния каталог на Швейцария на своя територия.
5. Параграфи 3 и 4 се прилагат в случаите, предвидени от законодателството на двете договарящи страни, изброено в раздел 1 от допълнение 1.

6. И двете договарящи страни могат да се възползват от разпоредбите на параграфи 3 и 4:
  - в рамките на три години от влизането в сила на настоящото приложение за приети преди влизането в сила на настоящото приложение сортове в Общността или Швейцария;
  - в рамките на три години от получаване на информацията, посочена в член 5, параграф 5 за сортове приети в Общността или Швейцария след влизането в сила на настоящото приложение.
7. Параграф 6 се прилага по аналогия по отношение на сортовете от видовете, обхванати от разпоредбите, добавени съгласно член 4 към списъка от раздел 1 от допълнение 1 след влизането в сила на настоящото приложение.
8. Договарящите страни могат да провеждат технически консултации с оглед оценяване на въздействието на дерогациите, изброени в параграфи 1—4 върху настоящото приложение.
9. Параграф 8 не се прилага, когато държавите-членки на Общността отговарят за вземането на решения относно дерогации съгласно законодателството, посочено в раздел 1 от допълнение 1. Параграф 8 не се прилага по отношение на дерогации, приети от Швейцария при подобни случаи.“

7. Член 2 от приложение 7 се заменя със следното:

„Член 2

Настоящото приложение се прилага към лозаро-винарските продукти, според определението от законодателството, посочено в допълнение 4.“

8. Членове 5, 6 и 7 от приложение 7 се заменят със следния текст:

„Член 5

1. Договарящите страни предприемат всички необходими мерки в съответствие с настоящото приложение, за да осигурят взаимна защита на наименованията, посочени в член 6 и използвани за описание и представяне на лозаро-винарските продукти по смисъла на член 2, произхождащи от териториите на страните. С тази цел, всяка от договарящите страни въвежда подходящи правни мерки за осигуряване на ефективна защита и за предотвратяване на използването на географските указания и традиционните изрази за описание на лозаро-винарски продукти, които не са обхванати от въпросните указания или изрази.
2. Съгласно параграфи 3—8, защитените наименования на договарящите страни се запазват изключително за продуктите, произхождащи от страната, за която се отнасят и могат да се използват само при условията, залегнали в законовите и подзаконовите разпоредби на въпросната страна.

3. Защитата, посочена в параграфи 1 и 2, изключва конкретно всяка употреба на защитено наименование на лозаро-винарски продуктите, посочена в член 2, различна от тази, за която е запазено наименованието, дори когато:
  - е показан реалният произход на продуктите;
  - географското указание се използва в превод;
  - наименованието се придружава от термини, като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“, „метод“ или други подобни изрази.
4. В случай на омонимни географски указания:
  - а) ако две указания, защитени съгласно настоящото приложение, са омонимни, защита се предоставя и за двете, при условие потребителят да не бъде подвеждан относно реалния произход на лозаро-винарските продукти;
  - б) когато подобни указания, защитени по настоящото приложение, са омоними с наименованието на географска област извън територията на договарящите страни, това наименование може да се използва за описание и представяне на лозаро-винарски продукт, произведен в географската област, за която се отнася това наименование, при условие че това наименование има традиционна и постоянна употреба, че използването му за тази цел е регламентирано в страната на произход и че потребителят не е въведен в заблуждение да вярва, че виното е с произход от територията на съответната договаряща страна.
5. Защитата на традиционните изрази се прилага единствено по отношение на езика или на езиците, на които те са вписани в допълнение 2.
6. Защитата на традиционните изрази се прилага единствено по отношение на употребата на същите за категория или категории вина, с които са свързани в допълнение 2.
7. В случая на омонимни традиционни изрази:
  - а) ако два изрази, защитени съгласно настоящото приложение, са омонимни, защита се предоставя и за двете, при условие потребителят да не бъде подвеждан относно реалния произход на лозаро-винарските продукти;
  - б) когато защитено по силата на настоящото приложение наименование е омонимно с наименованието, използвано за лозаро-винарски продукт, който не е с произход от територията на договарящите страни, това наименование може да се използва за описание и представяне на лозаро-винарски продукт, при условие че то има традиционна и постоянна употреба, че използването му за тази цел е регламентирано в страната по произход и че потребителят не е въведен в заблуждение да смята, че виното е с произход от територията на съответната договаряща страна.

8. При необходимост Комитетът може да определи практическите условия за използване, които ще дадат възможност да се прави разграничение между омонимните указания или изрази, посочени в параграфи 4 и 7, като едновременно с това се отчита необходимостта да се осигури справедлив подход към съответните производители и да не се допусне въвеждане на потребителите в заблуждение.
9. Договарящите страни се отказват от правото си да се позовават на член 24, параграфи 4, 6 и 7 от Споразумението TRIPS (споразумение относно търговските аспекти на правата за интелектуална собственост) с цел да откажат предоставяне на защита на наименование от другата страна.
10. Изключителната защита, предвидена в параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член се прилага по отношение на наименованието „Champagne“ от списъка на Общността от допълнение 2 към Споразумението. В продължение на преходен период от две години от влизането в сила на Споразумението на първи юни 2002 г. тази изключителна защита няма да пречи на използването на думата „Champagne“ за описание и представяне на определени вина, произхождащи от швейцарския кантон Во (Vaud), при условие тези вина да не се продават на територията на Общността и потребителят да не е подведен относно истинския произход на виното.

#### Член 6

Защитени са следните наименования:

- (a) по отношение на лозаро-винарските продукти с произход от Общността:
  - термините, отнасящи се до държавата-членка, от която произхожда лозаро-винарският продукт;
  - конкретните термини, включени в допълнение 2,
  - географските указания, включени в допълнение 2,
  - традиционните изрази, включени в допълнение 2.
- (b) по отношение на лозаро-винарските продукти с произход от Швейцария:
  - термините „Suisse“, „Schweiz“, „Svizzera“, „Svizra“ и всяко друго наименование, означаващо тази държава,
  - конкретните термини, включени в допълнение 2,
  - географските указания, включени в допълнение 2,
  - традиционните изрази, включени в допълнение 2.

#### Член 7

1. Отказва се регистрация на търговска марка за лозаро-винарски продукт по смисъла на член 2, която съдържа или се състои от географско указание

или традиционен израз, защитени по силата на настоящето приложение, ако въпросният продукт не произхожда от:

- мястото, до което се отнася географското указание, или
- мястото, в което традиционният израз се използва законосъобразно.

Търговските марки, регистрирани в нарушение на първа алинея, се обявяват за невалидни по искане на заинтересованата страна.

2. Търговските марки, чиято употреба съответства на една от ситуациите, описани в параграф 1, за която е подадено заявление, която е регистрирана или чиято употреба е установена добросъвестно в една от договарящите страни (включително в държава-членка на Общността) преди датата за защита на географското указание или традиционен израз на другата договаряща страна съгласно настоящото споразумение, могат да продължат да бъдат използвани независимо от предоставената защита на географското указание или традиционен израз, които могат да се използват заедно със съответната търговска марка.“

9. В член 16 от приложение 7 се добавя следният параграф 7:

„7. Информацията, съдържаща се в аналитичната база от данни за всяка от договарящите страни и включваща данните, получени чрез анализ на техните съответни лозаро-винарски продукти, се предоставя на определените за целта от страните лаборатории по тяхно искане.

Съобщаването на информация се отнася само до съответните аналитични данни, необходими за тълкуването на анализ, извършен на проба със съпоставими характеристики и произход.“

10. Допълнение 1 към приложение 7 се заменя от новото допълнение 1, предвидено в приложение II.

11. В допълнение 2(А)I към приложение 7, позоваванията на Регламент (ЕИО) № 823/87 на Съвета и Регламент (ЕИО) № 4252/88 на Съвета се заменят с: Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен от Регламент (ЕО) № 1791/2006 от 20 ноември 2006 г. (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

12. Допълнение 2(А)II към приложение 7 се изменя, както е посочено в приложение III<sup>6</sup>;

13. Допълнение 2(Б) към приложение 7 се заменя от новото допълнение 2(Б), предвидено в приложение IV.

---

<sup>6</sup> Първо, в съответствие с член 14, параграф 1, буква в), членове 24, 28, 29 и 29 от Регламент (ЕО) № 753/2002 относно традиционните изрази на Общността и второ, член 28, буква а) и член 31 относно географските единици.



14. Допълнение 3 към приложение 7 се заменя от новото допълнение 3, посочено в приложение V<sup>7</sup>.
15. Допълнение 4, предвидено в приложение VI, се добавя към приложение 7.
16. Член 2 от приложение 8 се заменя със следното:

**„Член 2**

Настоящото приложение се прилага към спиртните напитки и ароматизираните напитки (ароматизирани вина, ароматизирани напитки на винена основа и ароматизирани коктейли на винена основа), определени от посоченото в допълнение 5 законодателство.“

17. В член 4 от приложение 8, параграф 2 се заменя със следното:
  - „2. Наименованието „гроздови джибри“ или „спиртни напитки от гроздови джибри“ може да бъде заменено с наименованието „Grappa“ за спиртните напитки, произведени в италианоговорящите части от Швейцария от грозде от същите райони и посочени в допълнение 2, в съответствие с регламента, посочен в допълнение 5, буква а), първо тире.“
18. Член 5, параграф 4 от приложение 8 се заменя със следното:
  - „4. Договарящите страни се отказват от правото си да се позовават на член 24, параграфи 4, 6 и 7 от Споразумението TRIPS (споразумение относно търговските аспекти на правата за интелектуална собственост) с цел да откажат предоставяне на защита на наименование от другата страна.“
19. Допълнение 1 към приложение 8 се заменя от новото допълнение 1, предвидено в приложение VII.
20. Допълнение 2 към приложение 8 се заменя от новото допълнение 2, предвидено в приложение VIII.
21. Допълнение 5, предвидено в приложение IX, се добавя към приложение 8.
22. В член 3 от приложение 9 се добавя следният параграф 3:
  - „3. Вносът между договарящите страни на биологични продукти, произхождащи от или допуснати за свободно обръщение в една от договарящите страни и покрит от договорености за еквивалентност, както е посочено в параграф 1, не се нуждае от представяне на сертификати за инспекция.“

**Член 2**

1. Приложения I—IX към настоящото споразумение представляват неразделна част от него.

---

<sup>7</sup> Важно: Част II от предишното допълнение 3 се отменя.

2. Настоящото споразумение представлява неразделна част от Споразумението. То остава в сила за същия период от време и при същите условия, както и Споразумението.

### **Член 3**

1. Българската, естонската, латвийската, литовската, малтийската, полската, румънската, словашката, словенската, унгарската и чешката езикови версии на Споразумението, включително всички приложения, протоколи, както и заключителния акт, са еднакво достоверни.
2. Съвместният комитет, учреден по силата на член 6 от Споразумението, одобрява достоверните текстове на Споразумението на новите езици.

### **Член 4**

1. Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от договарящите страни съгласно техните собствени процедури.
2. Договарящите страни се уведомяват взаимно за приключването на въпросните процедури.
3. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден след датата на последното уведомяване на одобрение. Настоящото споразумение се прилага временно, считано от първия ден на втория месец след датата на подписване.

### **Член 5**

Настоящото споразумение се съставя в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като всеки един от тези текстове е еднакво достоверен.

Съставено в ... на ...ден от ... месец на две хиляди и осма година.

*За Общността*

*За Конфедерация Швейцария*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **ДОПЪЛНЕНИЕ 3 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 4**

## **ОРГАНИ, ПРЕДОСТАВЯЩИ ПРИ ПОИСКВАНЕ СПИСЪК НА ОФИЦИАЛНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ, ОТГОВОРНИ ЗА ИЗГОТВЯНЕ НА ФИТОСАНИТАРНИТЕ ПАСПОРТИ**

### **A. ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ:**

единен орган за всяка държава-членка, както е посочено в член 1, параграф 4 от Директива 2000/29/ЕО на Съвета от 8 май 2000 г.<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> ОВ L 169, 10.7.2000 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2007/41/ЕО (ОВ L 169, 29.6.2007 г., стр. 51).

- Белгия: Federal Public Service of Public Health  
Food Chain Security and Environment  
DG for Animals, Plants and Foodstuffs  
Sanitary Policy regarding Animals and Plants  
Division Plant Protection  
Euro station II (7° floor)  
Place Victor Horta 40 box 10  
B-1060 BRUSSELS
- България: Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)  
бул. „Христо Ботев“ № 17, етаж 5  
България, СОФИЯ 1040
- Чешката република: State Phytosanitary Administration  
Bubenská 1477/1  
CZ - 170 00 PRAHA 7
- Дания: Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
The Danish Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
DK - 2800 Kgs. LYNGBY
- Германия: Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und  
Landwirtschaft  
Rochusstraße 1  
D - 53123 BONN 1
- Естония: Plant Production Inspectorate  
Teaduse 2  
EE - 75501 SAKU HARJU MAAKOND
- Ирландия: Department of Agriculture and Food  
Maynooth Business Campus  
Co. Kildare  
IRL
- Гърция: Ministry of Agriculture  
General Directorate of Plant Produce  
Directorate of Plant Produce Protection  
Division of Phytosanitary Control  
150 Sygrou Avenue  
GR – 176 71 ATHENS
- Испания: Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Dirección General de Agricultura  
Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal  
c/ Alfonso XII, nº 62 – 2a planta  
E - 28071 MADRID
- Франция: Ministère de l'Agriculture et la Pêche  
Sous Direction de la Protection des Végétaux  
251, rue de Vaugirard  
F - 75732 PARIS CEDEX 15

Италия:	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF) Servizio Fitosanitario Via XX Settembre 20 I – 00187 ROMA
Кипър:	Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment Department of Agriculture Loukis Akritas Ave. CY - 1412 LEFKOSIA
Латвия:	State Plant Protection Service Republikas laukums 2 LV – 1981 RIGA
Литва:	State Plant Protection Service Kalvariju str. 62 LT – 2005 VILNIUS
Люксембург:	Ministère de l'Agriculture Adm. des Services Techniques de l'Agriculture Service de la Protection des Végétaux 16, route d'Esch - BP 1904 L - 1019 LUXEMBOURG
Унгария:	Ministry of Agriculture and Rural Development Department for Plant Protection and Soil Conservation Kossuth tér 11 HU – 1860 BUDAPEST 55 Pf. 1
Малта:	Plant Health Section Plant Biotechnology Center Annibale Preca Street MT - LIJA, BZN 10
Нидерландия:	Plantenziektenkundige Dienst Geertjesweg 15/Postbus 9102 NL – 6700 HC WAGENINGEN
Австрия:	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Referat III 9 a Stubenring 1 A - 1012 WIEN
Полша:	The State Plant Health and Seed Inspection Service 30, Wspólna Street PL – 00-930 WARSAW
Португалия:	Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural (DGADR) Avenida Afonso Costa, 3 PT – 1949-002 LISBOA
Румъния:	Phytosanitary Direction Ministry of Agriculture, Forests and Rural Development 24th Carol I Blvd.

Sector 3  
RO – BUCHAREST

Словения: MAFF – Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia  
Plant Health Division  
Einspielerjeva 6  
SI – 1000 LJUBLJANA

Словакия: Ministry of Agriculture  
Department of plant commodities  
Dobrovicova 12  
SK - 812 66 BRATISLAVA

Финландия: Ministry of Agriculture and Forestry  
Unit for Plant Production and Animal Nutrition  
Department of Food and health  
Mariankatu 23  
P.O. Box 30  
FI - 00023 GOVERNMENT FINLAND

Швеция: Jordbruks Verket  
Swedish Board of Agriculture  
Plant Protection Service  
S - 55182 JÖNKÖPING

Обединеното кралство: Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Plant Health Division  
Foss House  
King's Pool  
Peasholme Green  
UK - YORK YO1 7PX

**Б. ШВЕЙЦАРИЯ:**

Office fédéral de l'agriculture  
CH-3003 BERNE

## **ПРИЛОЖЕНИЕ II**

### **ДОПЪЛНЕНИЕ 1 КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 7**

#### **Списък на актовете, посочени в член 4, отнасящи се до лозаро-винарските продукти<sup>9</sup>**

##### **A. Актове, приложими към вноса и търговското предлагане в Швейцария на лозаро-винарски продукти с произход от Общността**

Връзка с други закони

1. Директива 75/106/ЕИО на Съвета от 19 декември 1974 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки за предварително опаковане по обем на някои предварително опаковани течности (ОВ L 42, 15.2.1975 г., стр. 1), последно изменена с Директива 89/676/ЕИО (ОВ L 398, 30.12.1989 г., р. 18).
2. Директива 89/107/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно хранителни добавки, разрешени за влагане в храни, предназначени за консумация от човека (ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 27), поправена в ОВ L 100, 1.4.1998 г., стр. 72 и последно изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).
3. Директива 89/396/ЕИО на Съвета от 14 юни 1989 г. относно означенията или маркировките, идентифициращи партидата, към която принадлежи даден хранителен продукт (ОВ L 186, 30.6.1989 г., стр. 21), последно изменена с Директива 92/11/ЕИО (ОВ L 65, 11.3.1992 г., стр. 32).
4. Директива 94/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 юни 1994 г. относно оцветители за влагане в храни (ОВ L 237, 10.9.1994 г., стр. 13), поправена в ОВ L 259, 7.10.1994 г., стр. 33, ОВ L 252, 4.10.1996 г., стр. 23 и ОВ L 124, 25.5.2000 г., стр. 66.
5. Директива 95/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 1995 г. относно добавките в храни, различни от оцветители и подсладители (ОВ L 61, 18.3.1995 г., стр. 1), поправена в ОВ L 248, 14.10.1995 г., стр. 60 и последно изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).
6. Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламата на храните (ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29), изменена с Директива 2003/89/ЕО (ОВ L 308, 25.11.2003 г., стр. 1).

---

<sup>9</sup> За законодателството на Общността: състояние към 5 септември 2006 г.; за законодателството на Швейцария: състояние към 31 декември 2006 г.

7. Директива 2002/63/ЕО на Комисията от 11 юли 2002 г. за определяне на методи на Общността за вземане на проби за официалния контрол на остатъци от пестициди във и върху продукти от растителен и животински произход и за отмяна на Директива 79/700/ЕИО (ОВ L 187, 16.7.2002 г., стр. 30).
8. Регламент (ЕО) № 1935/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 година относно материалите и предметите, предназначени за контакт с храни, и за отмяна на Директиви 80/590/ЕИО и 89/109/ЕИО (ОВ L 338, 13.11.2004 г., стр. 4).
9. Регламент (ЕО) № 396/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 23 февруари 2005 година относно максимално допустимите граници на остатъчни вещества от пестициди във и върху храни или фуражи от растителен или животински произход и за изменение на Директива 91/414/ЕИО на Съвета (ОВ L 70, 16.3.2005 г., стр. 1).
10. Регламент (ЕИО) № 315/93 на Съвета от 8 февруари 1993 г. за установяване на общностни процедури относно замърсителите в храните (ОВ L 37, 13.2.1993 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).
11. Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен от Регламент (ЕО) № 1791/2006 от 20 ноември 2006 г. (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).
12. Регламент (ЕИО) № 1907/85 на Комисията от 10 юли 1985 година относно списъка на сортовете лози и районите, от които се добива вино, внасяно с цел производство на пенливи вина в Общността (ОВ L 179, 11.7.1985 г., стр. 21).
13. Регламент (ЕИО) № 2676/90 на Комисията от 17 септември 1990 г. относно определяне на методи на Общността за анализ на вината (ОВ L 272, 3.10.1990 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1293/2005 (ОВ L 205, 6.8.2005 г., стр. 12).
14. Регламент (ЕО) № 1227/2000 на Комисията от 31 май 2000 г. за установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета относно общата организация на пазара на вино по отношение на производствения потенциал (ОВ L 143, 16.6.2000 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1216/2005 (ОВ L 199, 29.7.2005 г., стр. 32).
15. Регламент (ЕО) № 1607/2000 на Комисията от 24 юли 2000 година относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 относно общата организация на пазара на вино, по-специално на дела, който се отнася до качествените вина, произведени в определен район (ОВ L 185, 25.7.2000 г., стр. 17).
16. Регламент (ЕО) № 1622/2000 на Комисията от 24 юли 2000 г. относно определяне на някои подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 относно общата организация на пазара на вино и за установяване на кодекс на Общността на енологичните практики и обработки (ОВ L 194,



31.7.2000 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1507/2006 (ОВ L 280, 12.10.2006 г., стр. 9).

17. Регламент (ЕО) № 884/2001 на Комисията от 24 април 2001 г. относно определяне на подробни правила за придружаващите документи при превоза на лозаро-винарски продукти и за регистрите, които е необходимо да се водят в лозаро-винарския сектор (ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 32), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1507/2004 (ОВ L 280, 12.10.2006, стр. 9).

**За целите на настоящото приложение, регламентът се чете със следните изменения:**

- а) когато придружаващият документ се разглежда като свидетелстващ за определянето на произход, както е предвидено в член 7 от регламента, означенията ще бъдат потвърдени в случаите, обхванати от член 7, параграф 1, буква в), първо тире:
- на екземпляри 1, 2 и 4, в случая на документа, упоменат в Регламент (ЕИО) № 2719/92, или
  - на екземпляри 1 и 2, в случая на документа, упоменат в Регламент (ЕИО) № 3649/92;
- б) за транспортни операции, както е упоменато в член 8, параграф 2, ще се прилагат следните правила:
- і) в случая на документа, упоменат в Регламент (ЕИО) № 2719/92:
- екземпляр 2 придружава продукта от мястото на натоварване до мястото на разтоварване в Швейцария и се предава на получателя или негов представител,
  - екземпляр 4 или заверено копие от него се представя на компетентните швейцарски органи от получателя;
- іі) в случая на документа, упоменат в Регламент (ЕИО) № 3649/92:
- екземпляр 2 придружава продукта от мястото на натоварване до мястото на разтоварване в Швейцария и се предава на получателя или негов представител,
  - заверено копие от екземпляр 2 него се представя на компетентните швейцарски органи от получателя;
- в) в допълнение към информацията, предвидена в член 3, документът включва данни, които правят възможно идентифицирането на пратката, от която са част лозаро-винарските продукти, в съответствие с Директива 89/396/ЕИО на Съвета (ОВ L 186, 30.6.1989 г., стр. 21).

18. Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията от 29 април 2002 г. относно определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на описанието, обозначаването, представянето и

защитата на определени лозаро-винарски продукти (ОВ L 118, 4.5.2002 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1951/2006 (ОВ L 367, 22.12.2006 г., стр. 46).

**Б. Актове, приложими към вноса и търговското предлагане в Общността на продуктите от лозаро-винарския сектор с произход от Швейцария**

Връзка с други закони:

1. Федерален закон за селското стопанство от 29 април 1998 г., последно изменен на 24 март 2006 г. (ОС (Официален сборник) 2006 3861).
2. Наредба от 7 декември 1998 г. относно винарството и вноса на вина (ОС 2005 2159).
3. Наредба на федералната служба за селско стопанство (OFAG) от 7 декември 1998 г. относно списъка на сортовете грозде и разглеждането на нови сортове (ОС 1999 535).
4. Наредба от 28 май 1997 г. относно надзора върху търговията с вина, последно изменена на 8 ноември 2006 г. (ОС 2006 4705).
5. Федерален закон от 9 октомври 1992 г. относно хранителните продукти и предметите за ежедневна употреба (Закон за хранителните продукти, LDA1), последно изменен на 16 декември 2005 г. (ОС 2006 2363).
6. Наредба от 23 ноември 2005 г. относно хранителните продукти и предметите за ежедневна употреба (ODAIU), последно изменена на 15 ноември 2006 г. (ОС 2006 4909).
7. Наредба на Федералния департамент по вътрешни работи (DFI) от 23 ноември 2005 г. относно алкохолните напитки, последно изменена на 15 ноември 2006 г. (ОС 2006 4967).

Чрез дерогация от член 10 от наредбата, правилата относно описанието и представянето са приложимите към продуктите, които са внесени от трети страни, както е посочено в следните регламенти:

- (1) Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), глава II от дял V и приложения VII и VIII, последно изменен от Регламент (ЕО) № 1795/2003 (ОВ L 262, 14.10.2003 г., стр. 1).

За целите на настоящото приложение, регламентът се чете със следните изменения:

- (aa) чрез дерогация от приложение VII(A)(2), букви а) и б), термините „*vin de table*“ и „*vin de pays*“, включително техните преводи, могат да бъдат използвани за швейцарски вина (вина от категория 2) при условията, предвидени от швейцарското законодателство;

- (бб) когато швейцарското вино е поставено в контейнери с номинален обем от не повече от 60 литра, името на вносителя, както е предвидено в приложение VII(A)(3), буква б), второ тире, може да бъде заменено от името на швейцарския производител, на винарската изба, търговеца или бутилираща компания;
- (2) Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията от 29 април 2002 г. относно определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на описанието, обозначаването, представянето и защитата на определени лозаро-винарски продукти (ОВ L 118, 4.5.2002 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 316/2004 от 20 февруари 2004 г. (ОВ L 55, 24.2.2004 г., стр. 16).

За целите на настоящото приложение, регламентът се чете със следните изменения:

- (аа) чрез дерогация от член 12, параграф 4 от регламента, алкохолното съдържание може да бъде представено в промили от обема;
- (бб) чрез дерогация от член 16, параграф 1 термините „demi-sec“ (средно сухо) и „moelleux“ (средно) могат да се заменят съответно с „légèrement doux“ (с леко сладък вкус) и „demi-doux“ (полусладко);
- (вв) чрез дерогация от член 18 от регламента, споменаване на годината на реколтата ще се допуска за вино от категории 1 и 2, ако поне 85 % от гроздето, използвано за производството на виното, е било набрано през въпросната година;
- (гг) чрез дерогация от член 19 от регламента, наименованието на един или повече сортове грозде може да се използва, ако поне 85 % от гроздето, използвано за производството на швейцарското вино, е било от въпросния/ите сорт/сортове. Ако се споменават няколко сорта, те трябва да се изписват в намаляващ ред на дяловете им;

Посочването в регламента на „държава-членка производител“ се счита, че се отнасят и за Швейцария.

8. Наредба на Федералния департамент по вътрешни работи (DFI) от 23 ноември 2005 г. относно етикетирането и рекламата на хранителните продукти (OEDAI), последно изменена на 15 ноември 2006 г. (OC 2006 4981).
9. Наредба на Федералния департамент по вътрешни работи (DFI) от 23 ноември 2005 г. относно добавките, които са разрешени за влагане в хранителните продукти (Наредба за добавките, Oadd) (OC 2006 6191).
10. Наредба от 26 юни 1995 г. относно чуждестранните вещества и съставки в хранителните продукти (Наредба за чуждестранните вещества и съставки в хранителните продукти, OSEC), последно изменена на 29 септември 2006 г. (OC 2006 4099).
11. Директива 75/106/ЕИО на Съвета от 19 декември 1974 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки за предварително опаковане по

обем на някои предварително опаковани течности (ОВ L 42, 15.2.1975 г., стр. 1), последно изменена с Директива 89/676/ЕИО (ОВ L 398, 30.12.1989 г., р. 18).

12. Регламент (ЕО) № 884/2001 на Комисията от 24 април 2001 г. относно определяне на подробни правила за придружаващите документи при превоза на лозаро-винарски продукти и за регистрите, които е необходимо да се водят в лозаро-винарския сектор (ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 32), последно изменен с Регламент (ЕО) № 908/2004 (ОВ L 163, 30.4.2004 г., стр. 56).

За целите на настоящото приложение, регламентът се чете със следните изменения:

- а) Целият внос на лозаро-винарски продукти с произход от Швейцария в Общността ще бъде предмет на представяне на съпровождащ документ, съставен съгласно решение на Комисията от 29 декември 2004 г. (ОВ L 4, 6.1.2005 г., стр. 12);
- б) Въпросният съпровождащ документ заменя документ VI1, посочен в Регламент (ЕО) № 883/2001 на Комисията от 24 април 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на търговията с продукти от лозаро-винарския сектор с трети страни (ОВ L 128, 10.5.2001 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 908/2004 (ОВ L 163, 30.4.2004 г., стр. 56);
- в) Упоменаването в регламента на „държави-членки“ или „национални разпоредби или разпоредби на Общността“ (или „национални правила или правила на Общността“) се отнася също за Швейцария и швейцарското законодателство.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### ДОПЪЛНЕНИЕ 2(A)II КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 7

#### Защитени наименования, упоменати в член 6

**A. Защитени наименования на лозаро-винарски продукти с произход от Общността**

**II. Географски указания и традиционни изрази по държави-членки**

изменя се, както следва:

(1) Добавят се следните редове:

- X. Вина с произход от Чешката република
- XI. Вина с произход от Кипър
- XII. Вина с произход от Унгария
- XIII. Вина с произход от Малта
- XIV. Вина с произход от Словакия
- XV. Вина с произход от Словения
- XVI. Вина с произход от Белгия
- XVII. Вина с произход от България
- XVIII. Вина с произход от Румъния

(2) Параграф I (Вина с произход от Германия) се изменя, както следва:

- в параграф А, точка 1.2.14 се заличава;
- параграф Б се заменя със следното:

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Qualitätswein	Качествено вино от определен район	Немски
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Качествено вино от определен район	Немски
Qualitätswein mit Prädikat/ Q.b.A.m.Pr или Prädikatswein	Качествено вино от определен район	Немски
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Немски
Auslese	Качествено вино от определен район	Немски
Beerenauslese	Качествено вино от определен район	Немски
Eiswein	Качествено вино от определен район	Немски
Kabinett	Качествено вино от определен район	Немски

	район	
Spätlese	Качествено вино от определен район	Немски
Trockenbeerenauslese	Качествено вино от определен район	Немски
Landwein	Трапезно вино с ГУ	Немски
Affentaler	Качествено вино от определен район	Немски
Badisch Rotgold	Качествено вино от определен район	Немски
Ehrentrudis	Качествено вино от определен район	Немски
Hock	Трапезно вино с ГУ Качествено вино от определен район	Немски
Klassik или Classic	Качествено вино от определен район	Немски
Liebfrau(en)milch	Качествено вино от определен район	Немски
Moseltaler	Качествено вино от определен район	Немски
Riesling-Hochgewächs	Качествено вино от определен район	Немски
Schillerwein	Качествено вино от определен район	Немски
Weissherbt	Качествено вино от определен район	Немски
Winzersekt	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Немски

(3) Параграф II Б (Вина с произход от Франция) се заменя със следното:

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Appellation d'origine contrôlée	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Appellation contrôlée	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Appellation d'origine vin délimité de qualité	Качествено вино, произведено в	Френски

supérieure	определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	
Vin doux naturel	Качествено ликьорно вино от определен район	Френски
Vin de pays	Трапезно вино с ГУ	Френски
Ambre	Качествено ликьорно вино от определен район Трапезно вино с ГУ	Френски
Château	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Cinquième cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Claret	Качествено вино от определен район	Френски
Claret	Качествено вино от определен район	Френски
Clos	Качествено вино от определен район	Френски
Cru artisan	Качествено вино от определен район	Френски
Cru bourgeois	Качествено вино от определен район	Френски
Cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Deuxième cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Edelzwicker	Качествено вино от определен район	Немски
Grand cru	Качествено вино от определен район	Френски
Grand cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Hors d'âge	Качествено ликьорно вино от определен район	Френски
Passe-tout-grains	Качествено вино от определен район	Френски
Premier cru	Качествено вино от определен район	Френски
Premier cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Premier grand cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Primeur	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Френски
Quatrième cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Rancio	Качествено ликьорно вино от определен район	Френски
Schillerwein	Качествено вино от определен район	Немски
Sélection de grains nobles	Качествено вино от определен район	Френски
Sur lie	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Френски
Troisième cru classé	Качествено вино от определен район	Френски
Tuilé	Качествено ликьорно вино от определен район	Френски

Vendange tardive	Качествено вино от определен район	Френски
Villages	Качествено вино от определен район	Френски
Vin de paille	Качествено вино от определен район	Френски
Vin jaune	Качествено вино от определен район	Френски

(4) Параграф III (Вина с произход от Испания) се заменя със следното:

**A. географски указания**

**1. Качествени вина, произведени в определени региони:**

- 1.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Abona
- 1.2. Качествени вина, произведени в определен район:  
Alella
- 1.3.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Alicante
- 1.3.2. Наименования на подрайони:  
Marina Alta
- 1.4. Качествени вина, произведени в определен район:  
Almansa
- 1.5. Качествени вина, произведени в определен район:  
Ampurdán-Costa Brava
- 1.6. Качествени вина, произведени в определен район:  
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava или Chacolí de Álava
- 1.7. Качествени вина, произведени в определен район:  
Arlanza
- 1.8. Качествени вина, произведени в определен район:  
Arribes
- 1.9. Качествени вина, произведени в определен район:  
Bierzo
- 1.10. Качествени вина, произведени в определен район:  
Binissalem-Mallorca
- 1.11. Качествени вина, произведени в определен район:  
Bullas
- 1.12. Качествени вина, произведени в определен район:  
Calatayud



- 1.13. Качествени вина, произведени в определен район:  
Campo de Borja
- 1.14. Качествени вина, произведени в определен район:  
Cariñena
- 1.15. Качествени вина, произведени в определен район:  
Cataluña
- 1.16. Качествени вина, произведени в определен район:  
Cava
- 1.17. Качествени вина, произведени в определен район:  
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
- 1.18. Качествени вина, произведени в определен район:  
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
- 1.19. Качествени вина, произведени в определен район:  
Cigales
- 1.20. Качествени вина, произведени в определен район:  
Conca de Barberá
- 1.21. Качествени вина, произведени в определен район:  
Condado de Huelva
- 1.22.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Costers del Segre
- 1.22.2. Наименования на подрайони:  
Raimat  
Artesa  
Valls de Riu Corb  
Les Garrigues
- 1.23. Качествени вина, произведени в определен район:  
Dominio de Valdepusa
- 1.24. Качествени вина, произведени в определен район:  
El Hierro
- 1.25. Качествени вина, произведени в определен район:  
Guijoso
- 1.26. Качествени вина, произведени в определен район:  
Jerez-Xérès-Sherry или Jerez или Xérès или Sherry
- 1.27. Качествени вина, произведени в определен район:  
Jumilla

- 1.28. Качествени вина, произведени в определен район:  
La Mancha
- 1.29.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
La Palma
- 1.29.2. Наименования на подрайони:  
Hoyo de Mazo  
Fuencaliente  
Norte de la Palma
- 1.30. Качествени вина, произведени в определен район:  
Lanzarote
- 1.31. Качествени вина, произведени в определен район:  
Málaga
- 1.32.: Качествени вина, произведени в определен район:  
Manchuela
- 1.33. Качествени вина, произведени в определен район:  
Manzanilla
- 1.34. Качествени вина, произведени в определен район:  
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
- 1.35. Качествени вина, произведени в определен район:  
Mérida
- 1.36. Качествени вина, произведени в определен район:  
Mondéjar
- 1.37.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Monterrei
- 1.37.2. Наименования на подрайони:  
Ladera de Monterrei  
Val de Monterrei
- 1.37. Качествени вина, произведени в определен район:  
Montilla-Moriles
- 1.38. Качествени вина, произведени в определен район:  
Montsant
- 1.39.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Navarra
- 1.39.2. Наименования на подрайони:  
Baja Montaña  
Ribera Alta  
Ribera Baja

- Tierra Estella  
Valdizarbe
- 1.40. Качественни вина, произведени в определен район:  
Penedes
- 1.41. Качественни вина, произведени в определен район:  
Pla de Bages
- 1.42. Качественни вина, произведени в определен район:  
Pla i Llevant
- 1.43. Качественни вина, произведени в определен район:  
Priorato
- 1.44.1. Качественни вина, произведени в определен район:  
Rías Baixas
- 1.44.2. Наименования на подрайони:  
Condado do Tea  
O Rosal  
Ribera do Ulla  
Soutomaior  
Val do Salnés
- 1.45.1. Качественни вина, произведени в определен район:  
Ribeira Sacra
- 1.45.2. Наименования на подрайони:  
Amandi  
Chantada  
Quiroga-Bibei  
Ribeiras do Miño  
Ribeiras do Sil
- 1.46. Качественни вина, произведени в определен район:  
Ribeiro
- 1.47. Качественни вина, произведени в определен район:  
Ribera del Duero
- 1.48.1. Качественни вина, произведени в определен район:  
Ribera del Guardiana
- 1.48.2. Наименования на подрайони:  
Cañamero  
Matanegra  
Montánchez  
Ribera Alta  
Ribera Baja  
Tierra de Barros

- 1.49. Качествени вина, произведени в определен район:  
Ribera del Júcar
- 1.50.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Rioja
- 1.50.2. Наименования на подрайони:  
Alavesa  
Alta  
Baja
- 1.51. Качествени вина, произведени в определен район:  
Rueda
- 1.52.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Sierras de Málaga
- 1.52.2. Наименования на подрайони:  
Serranía de Ronda
- 1.53. Качествени вина, произведени в определен район:  
Somontano
- 1.54.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Tacoronte-Acentejo
- 1.54.2. Наименования на подрайони:  
Anaga
- 1.55. Качествени вина, произведени в определен район:  
Tarragona
- 1.56. Качествени вина, произведени в определен район:  
Terra Alta
- 1.57. Качествени вина, произведени в определен район:  
Tierra de León
- 1.58. Качествени вина, произведени в определен район:  
Tierra del Vino de Zamora
- 1.59. Качествени вина, произведени в определен район:  
Toro
- 1.60. Качествени вина, произведени в определен район:  
Uclés
- 1.61. Качествени вина, произведени в определен район:  
Utiel-Requena
- 1.62. Качествени вина, произведени в определен район:  
Valdeorras

1.63. Качествени вина, произведени в определен район:  
Valdepenas

1.64.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Valencia

1.64.2. Наименования на подрайони:  
Alto Turia  
Clariano  
Moscatel de Valencia  
Valentino

1.65. Качествени вина, произведени в определен район:  
Valle de Güímar

1.66. Качествени вина, произведени в определен район:  
Valle de la Orotava

1.67. Качествени вина, произведени в определен район:  
Valles de Benavente (Los)

1.68.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Vinos de Madrid

1.68.2. Наименования на подрайони:  
Arganda  
Navalcarnero  
San Martín de Valdeiglesias

1.69. Качествени вина, произведени в определен район:  
Ycoden-Daute-Isor

1.70. Качествени вина, произведени в определен район:  
Yecla

**2. Трапезни вина със защитено географско указание:**

Vino de la Tierra de Abanilla  
Vino de la Tierra de Bailén  
Vino de la Tierra de Bajo Aragón  
Vino de la Tierra de Betanzos  
Vino de la Tierra de Cádiz  
Vino de la Tierra de Campo de Belchite  
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena  
Vino de la Tierra de Cangas  
Vino de la Terra de Castelló  
Vino de la Tierra de Castilla  
Vino de la Tierra de Castilla y León  
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra  
Vino de la Tierra de Córdoba  
Vino de la Tierra de Desierto de Almería  
Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera  
 Vino de la Tierra de Gálvez  
 Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste  
 Vino de la Tierra de Ibiza  
 Vino de la Tierra de Illes Balears  
 Vino de la Tierra de Isla de Menorca  
 Vino de la Tierra de La Gomera  
 Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra  
 Vino de la Tierra de Los Palacios  
 Vino de la Tierra de Norte de Granada  
 Vino de la Tierra Norte de Sevilla  
 Vino de la Tierra de Pozohondo  
 Vino de la Tierra de Ribera del Andarax  
 Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza  
 Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas  
 Vino de la Tierra de Ribera del Queiles  
 Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord  
 Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz  
 Vino de la Tierra de Valdejalón  
 Vino de la Tierra de Valle del Cinca  
 Vino de la Tierra de Valle del Jiloca  
 Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense  
 Vino de la Tierra Valles de Sadacia

#### **Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Denominación de origen (DO)	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vino dulce natural	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Vino generoso	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Vino generoso de licor	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Vino de la Tierra	Трапезно вино с ГУ	Испански
Aloque	Качествено вино от определен район	Испански
Amontillado	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Añejo	Качествено вино от определен район Трапезно вино с ГУ	Испански
Chacoli/Txakolina	Качествено вино от определен район	Испански
Clásico	Качествено вино от определен район	Испански
Cream	Качествено ликьорно вино от определен район	Английски
Criadera	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански

Criaderas y Soleras	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Crianza	Качествено вино от определен район	Испански
Dorado	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Fino	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Fondillon	Качествено вино от определен район	Испански
Gran Reserva	Качествено вино от определен район Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Испански
Lágrima	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Noble	Качествено вино от определен район Трапезно вино с ГУ	Испански
Oloroso	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Pajarete	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Pálido	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Palo Cortado	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Primero de cosecha	Качествено вино от определен район	Испански
Rancio	Качествено ликьорно вино от определен район Качествено вино от определен район	Испански
Raya	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Reserva	Качествено вино от определен район	Испански
Sobremadre	Качествено вино от определен район	Испански
Solera	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Superior	Качествено вино от определен район	Испански
Trasañejo	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Vino Maestro	Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Vendimia inicial	Качествено вино от определен район	Испански
Viejo	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ Качествено ликьорно вино от определен район	Испански
Vino de tea	Качествено вино от определен район	Испански

(5) Параграф IV (Вина с произход от Гърция) се заменя със следното:

#### **A. Географски указания**

##### **1. Качествени вина, произведени в определени региони:**

Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Patras Muscatel
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Rio Patron Muscatel
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Cephalonia Muscatel
Μοσχάτος Λήμνου	Lemnos Muscatel
Μοσχάτος Ρόδου	Rhodes Muscatel
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodaphne от Patras
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne от Cephalonia
Σητεία	Sitia

Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Cephalonia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσσηνικόλα	Messenikola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteo
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτων	Cotes de Melitone

## 2. Трапезни вина със защитено географско указание:

Ρετσίνα Μεσογείων, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Mesogia, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Κρωπίας <i>или</i> Ρετσίνα Κορωπίου, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Kropia <i>или</i> Retsina Koropi, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Markopoulou, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Megara, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Παιανίας <i>или</i> Ρετσίνα Λιοπεσίου, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Peania <i>или</i> Retsina of Liopesi, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Pallini, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Pikermi, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Σπάτων, <i>следвано или не от</i> Αττικής	Retsina of Spata, <i>следвано или не от</i> Attika
Ρετσίνα Θηβών, <i>следвано или не от</i> Βοιωτίας	Retsina of Thebes, <i>следвано или не от</i> Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, <i>следвано или не от</i> Ευβοίας	Retsina of Gialtra, <i>следвано или не от</i> Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, <i>следвано или не от</i> Ευβοίας	Retsina of Karystos, <i>следвано или не от</i> Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, <i>следвано или не от</i> Ευβοίας	Retsina of Halkida, <i>следвано или не от</i> Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Вино от района на Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Attiki–Attikos
Τοπικός Οίνος Βίλιτσας	Вино от района на Vilitza
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Вино от района на Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Вино от района на Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Dodekanese—Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Вино от района на Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Heraklion—Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Thessalia—Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Thebes—Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	



Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Вино от района на Kissamos
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Krania
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Crete—Kritikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Lasithi—Lassithiotikos
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσήμβριας	Вино от района на Macedonia—Macedonikos
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Nea Messimvria
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Messinia—Messiniakos
Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Peanea
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Pallini—Palliniotikos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Вино от района на Peloponnese—Peloponnisiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Вино от района на склоновете на Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Вино от района на склоновете на Vertiskos
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Вино от района на склоновете на Kitherona
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Вино от района на Korinthos—Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Вино от района на склоновете на Parnitha
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Вино от района на Pylia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Вино от района на Trifilia
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Вино от района на Tyrnavos
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Вино от района на Siatista
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Вино от района на Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Вино от района на Letrines
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Вино от района на Spata
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на склоновете на Pendeliko
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Вино от района на Егейско море
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Вино от района на Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Вино от района на Markopoulo
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Вино от района на Tegea
Τοπικός Οίνος Χαλκούνας	Вино от района на Adriani
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Вино от района на Halikouna
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Halkidiki
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Вино от района на Karystos—Karystinos
Τοπικός Οίνος Σερρών	Вино от района на Pella
Συριανός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Serres
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετροτού	Вино от района на Syros—Syrianos
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Вино от района на склоновете на Petroto
Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Вино от района на Gerania
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Вино от района на Orountia Lokridos
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Вино от района на Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Вино от района на Agora
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Вино от района на долина Atalanti
Τοπικός Οίνος Παγγαίου	Вино от района на Arkadia
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Вино от района на Pangeon
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Вино от района на Metaxata
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Вино от района на Imathia
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Вино от района на Klimentí
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Вино от района на Corfu
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Вино от района на Sithonia
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Mantzavinata

Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Вино от района на Ismaros—Ismarikos
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Вино от района на Avdira
Τοπικός Οίνος Πλαγίες Αιγιαλείας	Вино от района на Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγίες Αίνου	Вино от района на склоновете на Egialia
Θρακικός Τοπικός Οίνος <i>или</i> Τοπικός Οίνος Θράκης	Вино от района на склоновете на Enos
	Вино от района на Thrace—Thrakikos <i>или</i> вино от района на Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Вино от района на Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Metsovo—Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Вино от района на Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Вино от района на Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Вино от района на Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Вино от района на склоновете на Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Epirus—Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Вино от района на Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Вино от района на Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Вино от района на Monemvasia—Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Вино от района на Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Lakonia – Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Вино от района на Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Вино от района на Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλείας	Вино от района на Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Вино от района на Thessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνος	Вино от района на Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Вино от района на Parnassos
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Вино от района на Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Вино от района на Icaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Вино от района на Kastoria

## Б. Традиционни изрази

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine controlée)	Καчественο вино от определен район	Гръцки
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure)	Καчественο вино от определен район	Гръцки
Όίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel)	Καчественο ликьорно вино от определен район	Гръцки
Όίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)	Καчественο вино от определен район	Гръцки
Όνομασία κατά παράδοση (Όnomasia kata paradosi)	Τραπεζно вино с ГУ	Гръцки
Τοπικός Όίνος (vin de pays)	Τραπεζно вино с ГУ	Гръцки
Αγρέπαυλη (Agrevanlis)	Καчественι вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Αμπέλι (Ampeli)	Καчественι вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Καчественι вина, произведени в определен	Гръцки

	район и трапезно вино с ГУ	
Αρχοντικό (Archontiko)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Κάβα <sup>10</sup> (Cava)	Трапезно вино с ГУ	Гръцки
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Качествено ликьорно вино от определен район	Гръцки
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Гръцки
Κάστρο (Kastro)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Κτήμα (Ktima)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Λιαστός (Liaustos)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Μετόχι (Metochi)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Μοναστήρι (Monastiri)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Νάμα (Nama)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Νυχτέρι (Nychteri)	Качествено вино от определен район	Гръцки
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Πύργος (Pyrgos)	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Гръцки
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Гръцки
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Качествено ликьорно вино от определен район	Гръцки
Βερντέα (Verntea)	Трапезно вино с ГУ	Гръцки
Vinsanto	Качествени ликьорни вина, произведени в определен район и качествени вина, произведени в определен район	Гръцки <sup>11</sup>

(6) Параграф V Б (Вина с произход от Италия) се заменя със следното:

#### **Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Denominazione di origine controllata	Качествено вино, произведено в определен район,	Италиански

<sup>10</sup> Защитата на „cava“, предоставена по силата на този регламент, не засяга защитата на географското указание, приложимо към „Cava“ — качествено пенливо вино, произведено в определен район.

<sup>11</sup> Името „vinsanto“ е защитено с латински букви.

	качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	
Denominazione di origine controllata e garantita	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Италиански
Vino dolce naturale	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Indicazione geografica tipica (IGT)	Трапезно вино, „vin de pays“, вино от презряло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Италиански
Landwein	Трапезно вино, „vin de pays“, вино от презряло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Немски
Vin de pays	Трапезно вино, „vin de pays“, вино от презряло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Френски
Alberata o vigneti ad alberata	Качествени вина, произведени в определен район и качествени пенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Amarone	Качествено вино от определен район	Италиански
Ambra	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Ambrato	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Annoso	Качествено вино от определен район	Италиански
Apianum	Качествено вино от определен район	Латински
Auslese	Качествено вино от определен район	Немски
Barco Reale	Качествено вино от определен район	Италиански
Brunello	Качествено вино от определен район	Италиански
Buttafuoco	Качествени вина, произведени в определен район и качествени полупенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Cacc'e mitte	Качествено вино от определен район	Италиански
Cagnina	Качествено вино от определен район	Италиански
Cannellino	Качествено вино от определен район	Италиански
Cerasuolo	Качествено вино от определен район	Италиански
Chiaretto	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район, трапезно вино с ГУ	Италиански
Ciaret	Качествено вино от определен район	Италиански

Château	Качествено вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район и качествено полупенливо вино, произведено в определен район	Френски
Classico	Качествено вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район и качествено полупенливо вино, произведено в определен район	Италиански
Dunkel	Качествено вино от определен район	Немски
Est !Est ! !Est ! ! !	Качествени вина, произведени в определен район и качествени пенливи вина, произведени в определен район	Латински
Falerno	Качествено вино от определен район	Италиански
Fine	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Fior d'Arancio	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Италиански
Falerio	Качествено вино от определен район	Италиански
Flétri	Качествено вино от определен район	Италиански
Garibaldi Dolce (или GD)	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Governo all'uso toscano	Качествено вино от определен район Трапезно вино с ГУ	Италиански
Gutturnio	Качествени вина, произведени в определен район и качествени полупенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Italia Particolare (или IP)	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Klassisch или Klassisches Ursprungsgebiet	Качествено вино от определен район	Немски
Kretzer	Качествено вино от определен район	Немски
Lacrima	Качествено вино от определен район	Италиански
Lacryma Christi	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Lambiccato	Качествено вино от определен район	Италиански
London Particolar (или LP или Inghilterra)	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Morellino	Качествено вино от определен район	Италиански
Occhio di Pernice	Качествено вино от определен район	Италиански
Oro	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Pagadebit	Качествени вина, произведени в определен район и качествени полупенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Passito	Качествено ликьорно вино от определен район, качествено вино от определен район и трапезно вино с ГУ	Италиански
Ramie	Качествено вино от определен район	Италиански

Rebola	Качествено вино от определен район	Италиански
Recioto	Качествено вино от определен район Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Riserva	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Rubino	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Sangue di Giuda	Качествени вина, произведени в определен район и качествени полупенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Scelto	Качествено вино от определен район	Италиански
Sciacchetrà (или Sciac-trà)	Качествено вино от определен район	Италиански
Sforzato, Sfurzat	Качествено вино от определен район	Италиански
Spätlese	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Soleras	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Stravecchio	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Strohwein	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Superiore	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Superiore Old Marsala (или SOM)	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Torchiato	Качествено вино от определен район	Италиански
Torcolato	Качествено вино от определен район	Италиански
Vecchio	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Vendemmia Tardiva	Качествени вина, произведени в определен район, качествени полупенливи вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Италиански
Verdolino	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Италиански
Vergine	Качествени вина, произведени в определен район и качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Vermiglio	Качествено ликьорно вино от определен район	Италиански
Vino Fiore	Качествено вино от определен район	Италиански
Vino Nobile	Качествено вино от определен район	Италиански
Vino Novello o Novello	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Италиански

Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	Качествено вино от определен район	Италиански
Vivace	Качествени вина, произведени в определен район, качествени полупенливи вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Италиански

(7) Параграф VI Б (Вина с произход от Люксембург) се заменя със следното:

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Marque nationale	Качествени вина, произведени в определен район и качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Appellation contrôlée	Качествени вина, произведени в определен район и качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Appellation d'origine contrôlée	Качествени вина, произведени в определен район и качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Vin de pays	Трапезно вино с ГУ	Френски
Grand premier cru	Качествено вино от определен район	Френски
Premier cru	Качествено вино от определен район	Френски
Vin classé	Качествено вино от определен район	Френски
Château	Качествени вина, произведени в определен район и качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски

(8) Параграф VII (Вина с произход от Португалия) се заменя със следното:

**А. Географски указания**

**1. Качествени вина, произведени в определен район:**

1.1. Качествени вина, произведени в определен район:

Alenquer

1.2.1. Качествени вина, произведени в определен район:

Alentejo

1.2.2. Имена на подрайони

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

1.3. Качествени вина, произведени в определен район:

Arruda

- 1.4. Качествени вина, произведени в определен район:  
Bairrada
- 1.5.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Beira Interior
- 1.5.2. Имена на подрайони  
Castelo Rodrigo  
Cova da Beira  
Pinhel
- 1.6. Качествени вина, произведени в определен район:  
Biscoitos
- 1.7. Качествени вина, произведени в определен район:  
Bucelas
- 1.8. Качествени вина, произведени в определен район:  
Carcavelos
- 1.9. Качествени вина, произведени в определен район:  
Colares
- 1.10.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Dão
- 1.10.2. Имена на подрайони  
Alva  
Besteiros  
Castendo  
Serra da Estrela  
Silgueiros  
Terras de Azurara  
Terras de Senhorim
- 1.11.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Douro
- 1.11.2. Имена на подрайони  
Baixo Corgo  
Cima Corgo  
Douro Superior
- 1.12.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Encostas d’Aire
- 1.12.2. Имена на подрайони  
Alcobaça  
Ourém
- 1.13. Качествени вина, произведени в определен район:  
Graciosa



- 1.14. Качествени вина, произведени в определен район:  
Lafões
- 1.15. Качествени вина, произведени в определен район:  
Lagoa
- 1.16. Качествени вина, произведени в определен район:  
Lagos
- 1.17. Качествени вина, произведени в определен район:  
Lourinhã
- 1.18. Качествени вина, произведени в определен район:  
Madeira или Madère или Madera или Vinho da Madeira или Madeira Weine или Madeira Wine или Vin de Madère или Vino di Madera или Madera Wijn
- 1.19. Качествени вина, произведени в определен район:  
Madeirense
- 1.20. Качествени вина, произведени в определен район:  
Óbidos
- 1.21. Качествени вина, произведени в определен район:  
Palmela
- 1.22. Качествени вина, произведени в определен район:  
Pico
- 1.23. Качествени вина, произведени в определен район:  
Portimão
- 1.24. Качествени вина, произведени в определен район:  
Port или Porto или Oporto или Portwein или Portvin или Portwijn или Vin de Porto или Port Wine или Vinho do Porto
- 1.25.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Ribatejo
- 1.25.2. Имена на подрайони  
Almeirim  
Cartaxo  
Chamusca  
Coruche  
Santarém  
Tomar
- 1.26. Качествени вина, произведени в определен район:  
Setúbal
- 1.27. Качествени вина, произведени в определен район:  
Tavira

- 1.28. Качествени вина, произведени в определен район:  
Távora-Varosa
- 1.29. Качествени вина, произведени в определен район:  
Torres Vedras
- 1.30.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Trás-os-Montes
- 1.30.2. Имена на подрайони  
Chaves  
Planalto Mirandês  
Valpaços
- 1.33.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Vinho Verde
- 1.33.2. Имена на подрайони  
Amarante  
Ave  
Baião  
Basto  
Cávado  
Lima  
Monção  
Paiva  
Sousa
- 2. Трапезни вина с географско указание:**
- 2.1. Район:  
Azores
- 2.2. Район:  
Alentejano
- 2.3. Район:  
Algarve
- 2.4.1. Район:  
Beiras
- 2.4.2. Подрайон  
Beira Alta  
Beira Litoral  
Terras de Sico
- 2.5. Район:  
Duriense
- 2.6.1. Район:  
Estremadura

2.6.2. Подрайон  
Alta Estremadura

2.7. Район:  
Minho

2.8. Район:  
Ribatejano

2.9. Район:  
Terras Madeirenses

2.10. Район:  
Terras do Sado

2.11. Район:  
Transmontano

## **Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Denominação de origem (DO)	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Denominação de origem controlada (DOC)	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Vinho doce natural	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Vinho generoso	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Vinho regional	Трапезно вино с ГУ	Португалски
Canteiro	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Colheita Seleccionada	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Португалски
Crusted/Crusting	Качествено ликьорно вино от определен район	Английски
Escolha	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Португалски
Escuro	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Fino	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Frasqueira	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Garrafeira	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Португалски

	Качествено ликьорно вино от определен район	
Lágrima	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Leve	Трапезно вино с ГУ Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Nobre	Качествено вино от определен район	Португалски
Reserva	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, трапезно вино с ГУ	Португалски
Reserva velha (или grande reserva)	Качествени пенливи вина, произведени в определен район Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Ruby	Качествено ликьорно вино от определен район	Английски
Solera	Качествено ликьорно вино от определен район	Португалски
Super reserva	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Португалски
Superior	Качествено вино от определен район, качествено ликьорно вино от определен район и трапезно вино с ГУ	Португалски
Tawny	Качествено ликьорно вино от определен район	Английски
Vintage с допълнение от бутилка Late (LVB) или Character	Качествено ликьорно вино от определен район	Английски

(9) Параграф VIII Б (Вина с произход от Обединеното кралство) се заменя със следното:

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Regional wine	Трапезно вино с ГУ	Английски

(10) Параграф IX Б (Вина с произход от Австрия) се заменя със следното:

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Qualitätswein	Качествено вино от определен район	Немски
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart или Prädikatswein	Качествено вино от определен район	Немски
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Качествено вино от определен район	Немски
Ausbruch или Ausbruchwein	Качествено вино от определен район	Немски
Auslese или Auslesewein	Качествено вино от определен район	Немски
Beerenauslese (wein)	Качествено вино от определен район	Немски
Eiswein	Качествено вино от определен район	Немски
Kabinett или Kabinettwein	Качествено вино от определен район	Немски
Schilfwein	Качествено вино от определен район	Немски
Spätlese или Spätlesewein	Качествено вино от определен район	Немски

Strohwein	Качествено вино от определен район	Немски
Trockenbeerenauslese	Качествено вино от определен район	Немски
Landwein	Трапезно вино с ГУ	Немски
Ausstich	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Auswahl	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Bergwein	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Klassik или Classic	Качествено вино от определен район	Немски
Erste Wahl	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Hausmarke	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Heuriger	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Jubiläumswein	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Reserve	Качествено вино от определен район	Немски
Schilcher	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с ГУ	Немски
Sturm	Частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Немски

(11) Добавя се следният параграф „X. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА“:

#### **A. Географски указания**

**1.1.** Качествени вина, произведени в определени региони:

Morava

1.1.1. Наименования на подрайони:

Mikulovská, последвано или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив

Slovácká, последвано или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив

Velkopavlovická, последвано или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив

Znojemská, последвано или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив

**1.2.** Качествени вина, произведени в определени региони:

Čechy

1.2.1. Наименования на подрайони:

Mělnická, последвано или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив

Litoměřická, последвано или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив

## 2.1. Трапезни вина с географско указание

české zemské víno  
moravské zemské víno

### Б. Традиционни изрази

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
pozdní sběr	Качествено вино от определен район	Чешки
archivní víno	Качествено вино от определен район	Чешки
panenské víno	Качествено вино от определен район	Чешки

(12) Добавя се следният параграф „XI. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ КИПЪР“:

### А. Географски указания

#### 1.1. Качествени вина, произведени в определени региони:

Κομμανδαρία (Commandaria)  
Λαόνα Ακάμα (Laona Akama)  
Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης (Vouni Panayia – Ambelitis)  
Πιτσιλιά (Pitsilia)  
Κрасοχώρια Λεμεσού (Krasohoria Lemesou), следвано или не от името на подрайона: Αφάμης (Afames)  
Λαόνα (Laona)

#### 2.1. Трапезни вина с географско указание:

Λεμεσός (Lemesos)  
Πάφος (Pafos)  
Λευκωσία (Lefkosia)  
Λάρνακα (Larnaka)

### Б. Традиционни изрази

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Качествено вино от определен район	Гръцки
Τοπικός Οίνος (Regional Wine)	Трапезно вино с ГУ	Гръцки
Μοναστήρι (Monastiri)	Качествени вина, произведени в определен район, трапезни вина с ГУ	Гръцки
Κτήμα (Ktima)	Качествени вина, произведени в определен район, трапезни вина с ГУ	Гръцки
Αμπελώνας (-ες), (Ampelonas (-es))	Качествени вина, произведени в определен район, трапезни вина с ГУ	Гръцки
Μονή (Moni)	Качествени вина, произведени в определен район, трапезни вина с ГУ	Гръцки

- (13) Добавя се следният параграф „XII. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ УНГАРИЯ“:
- A. Географски указания**
- 1.1. Качествени вина, произведени в определени региони:**  
Csongrád(-i)
- 1.1.1. Наименования на подрайони:  
Kistelek(-i)  
Pusztamérges(-i)  
Mórahalom (Mórahalmi)
- 1.2. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Hajós-Baja(-i)
- 1.3. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Kunság(-i)
- 1.3.1. Наименования на подрайони:  
Bácska(-i)  
Cegléd(-i)  
Jászság(-i)  
Monor(-i)  
Duna mente (Duna menti)  
Kecskemét-Kiskunfélegyháza (Kecskemét-Kiskunfélegyházi)  
Kiskőrös(-i)  
Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i)  
Tisza mente (Tisza menti)  
Izsák(-i)
- 1.4. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Ászár-Neszmély(-i)
- 1.4.1. Наименования на подрайони:  
Ászár(-i)  
Neszmély(-i)
- 1.5. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Badacsony(-i)
- 1.6. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Balatonfüred-Csopak(-i)
- 1.6.1. Наименования на подрайони:  
Zánka(-i)
- 1.6.1.1. Наименования на общини:  
Tihany(-i)
- 1.7. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Balatonfelvidék(-i)

- 1.7.1. Наименования на подрайони:
  - Kál(-i)
  - Balatonederics-Lesence(-i)
  - Cserszeg(-i)
- 1.8. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Etyek-Buda(-i)
- 1.8.1. Наименования на подрайони:
  - Etyek(-i)
  - Buda(-i)
  - Velence(-i)
- 1.9. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Mór(-i)
- 1.10. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Pannonhalma (Pannonhalmi)
- 1.11. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Somló(-i)
- 1.11.1. Наименования на подрайони:
  - Kissomlyó-Sághegyi
- 1.12. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Sopron(-i)
- 1.12.1. Наименования на подрайони:
  - Kőszegi
- 1.13. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Balatonboglár(-i)
- 1.13.1. Наименования на подрайони:
  - Balatonlelle(-i)
  - Marcali
- 1.14. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Pécs(-i)
- 1.14.1. Наименования на подрайони:
  - Versend(-i)
  - Szigetvár(-i)
  - Kapos(-i)
- 1.15. Качествени вина, произведени в определени региони:
  - Villány(-i)
- 1.15.1. Наименования на подрайони:
  - Siklós(-i)



1.15.1.1.Наименования на общини:

Kisharsány(-i), Nagyarsány(-i), Palkonya(-i), Villánykövesd(-i), Bisse(-i), Csarnóta(-i), Diósvizlő(-i), Harkány(-i), Hegyszentmárton(-i), Kistótfalu(-i), Márfa(-i), Nagytótfalu(-i), Szava(-i), Túrony(-i), Vokány(-i)

1.16. Качествени вина, произведени в определени региони:

Bükkalja(-i)

1.17. Качествени вина, произведени в определени региони:

Eger (Egri)

1.17.1. Наименования на подрайони:

Debrő(-i)

1.17.1.1.Наименования на общини:

Andornaktálya(-i), Demjén(-i), Egerbakta(-i), Egerszalók(-i), Egerszólát(-i), Felsőtárkány(-i), Kerecsend(-i), Maklár(-i), Nagytálya(-i), Noszvaj(-i), Novaj(-i), Ostoros(-i), Szomolya(-i), Aldebrő(-i), Feldebrő(-i), Tótfalu(-i), Verpelét(-i), Kompolt(-i), Tarnaszentmária(-i)

1.18. Качествени вина, произведени в определени региони:

Mátra(-i)

1.18.1. Наименования на подрайони:

Síkvidéki

1.19. Качествени вина, произведени в определени региони:

Tokaj(-i)

1.19.1. Наименования на общини:

Abaújszántó(-i), Bekecs(-i), Bodrogkeresztúr(-i), Bodrogkisfalud(-i), Bodrogolaszi, Erdőbénye(-i), Erdőhorváti, Golop(-i), Hercegkút(-i), Legyesbénye(-i), Makkoshotyka(-i), Mád(-i), Mezőzombor(-i), Monok(-i), Olaszliszka(-i), Rátka(-i), Sársadány(-i), Sárospatak(-i), Sátoraljaújhely(-i), Szegi, Szegilong(-i), Szerencs(-i), Tarcál(-i), Tállya(-i), Tolcsva(-i), Vámosújfalú(-i)

1.20. Качествени вина, произведени в определени региони:

Balatonmelléke (Balatonmelléki)

1.20.1. Наименования на подрайони:

Muravidéki

1.21. Качествени вина, произведени в определени региони:

Tolna(-i)

1.21.1. Наименования на подрайони:

Völgység(-i)

Tamási

## Б. Традиционни изрази

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
minőségi bor	Качествено вино от определен район	Унгарски
különleges minőségű bor	Качествено вино от определен район	Унгарски
fordítás	Качествено вино от определен район	Унгарски
máslás	Качествено вино от определен район	Унгарски
szamorodni	Качествено вино от определен район	Унгарски
aszú ... puttonyos, последвано от числата 3—6	Качествено вино от определен район	Унгарски
aszúeszencia	Качествено вино от определен район	Унгарски
eszencia	Качествено вино от определен район	Унгарски
tájbor	Трапезно вино с ГУ	Унгарски
bikavér	Качествено вино от определен район	Унгарски
késői szüretelésű bor	Качествено вино от определен район	Унгарски
válogatott szüretelésű bor	Качествено вино от определен район	Унгарски
muzeális bor	Качествено вино от определен район	Унгарски
siller	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Унгарски

(14) Добавя се следният параграф „XIII. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ МАЛТА“:

### А. Географски указания

#### 1.1. Качествени вина, произведени в определени региони:

Малта

##### 1.1.1. Наименования на подрайони:

Rabat  
Mdina (Medina)  
Marsaxlokk  
Marnisi  
Mgarr  
Ta' Qali  
Siggiewi

#### 1.2. Качествени вина, произведени в определени региони:

Gozo

##### 1.2.1. Наименования на подрайони:

Ramla  
Marsalforn  
Nadur  
Victoria Heights

#### 2.1. Трапезни вина с географско указание:

Maltese Islands - Gzejjer Maltin

(15) Добавя се следният параграф „XIV. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ СЛОВАКИЯ“:

**A. Географски указания**

**1.1. Качествени вина, произведени в определени райони**, последвано от израза „*vinohradnícka oblasť*“:

Malokarpatská

1.1.1. Наименования на подрайони, последвани от термина „*vinohradnícky rajón*“:

Skalický  
Záhorský  
Stupavský  
Bratislavský  
Pezinský  
Modranský  
Doľanský  
Orešanský  
Senecký  
Trnavský  
Hlohovecký  
Vrbovský

1.2. Качествени вина, произведени в определени райони, последвано от израза „*vinohradnícka oblasť*“:

Južnoslovenská

1.2.1. Наименования на подрайони, последвани от термина „*vinohradnícky rajón*“:

Šamorínsky  
Dunajskostredský  
Galantský  
Palárikovský  
Komárňanský  
Hrubanovský  
Strekovský  
Štúrovský

1.3. Качествени вина, произведени в определени райони, последвано от израза „*vinohradnícka oblasť*“:

Stredoslovenská

1.3.1. Наименования на подрайони, последвани от термина „*vinohradnícky rajón*“:

Ipeľský  
Hontiansky  
Vinický  
Modrokamenský  
Fiľakovský  
Gemerský  
Tornaľský

- 1.4. Качествени вина, произведени в определени райони, последвано от израза „*vinohradnícka oblasť*“:  
Nitrianska
- 1.4.1. Наименования на подрайони, последвани от термина „*vinohradnícky rajón*“:  
Šintavský  
Nitriansky  
Radošinský  
Zlatomoravský  
Vrábeľský  
Žitavský  
Želiezovský  
Tekovský  
Pukanecký
- 1.5. Качествени вина, произведени в определени райони, последвано от израза „*vinohradnícka oblasť*“:  
Východoslovenská
- 1.5.1. Наименования на подрайони, последвани от термина „*vinohradnícky rajón*“:  
Moldavský  
Sobranský  
Michalovský  
Kráľovskochľmecký
- 1.6. Качествени вина, произведени в определени райони, последвано от израза „*vinohradnícka oblasť*“:  
Tokaj/-ská/-ský/-ské
- 1.6.1. Наименования на подрайони, последвани от термина „*vinohradnícky rajón*“:  
Malá Třňa  
Veľká Třňa  
Čerhov  
Slovenské Nové Mesto  
Viničky  
Veľká Bara  
Černochoch

## Б. Традиционни изрази

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
forditáš	Качествено вино от определен район	Словашки
mášlaš	Качествено вино от определен район	Словашки
samorodné	Качествено вино от определен район	Словашки
výber ... putňový“, последвано от числата 3—6	Качествено вино от определен район	Словашки
výberová esencia	Качествено вино от определен район	Словашки
esencia	Качествено вино от определен район	Словашки

(16) Добавя се следният параграф „XV. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ СЛОВЕНИЯ“:

**А. Географски указания**

**1.1. Качествени вина, произведени в определени региони:**

Maribor или Mariborčan, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Radgona — Kapela или Kapela Radgona, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Ljutomer — Ormož или Ormož — Ljutomer, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Haloze или Haložan, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Srednje Slovenske gorice, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Prekmurje или Prekmurčan, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Šmarje — Virštanj или Virštanj — Šmarje, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Bizeljsko — Sremič или Sremič — Bizeljsko, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Dolenjska, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Dolenjska, cviček, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Bela krajina или Belokranjec, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Goriška Brda или Brda, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Vipavska dolina или Vipavec или Vipavčan, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

Korog или Korogčan, последвано или не от наименованието на общината и/или от наименованието на лозовия масив

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Penina	Качествено вино от определен район	Словенски
poznata trgatev	Качествено вино от определен район	Словенски
izbor	Качествено вино от определен район	Словенски
jagodni izbor	Качествено вино от определен район	Словенски
suhi jagodni izbor	Качествено вино от определен район	Словенски
ledeno vino	Качествено вино от определен район	Словенски
Arhivsko vino	Качествено вино от определен район	Словенски

	район	
mlado vino	Качествено вино от определен район	Словенски
Cviček	Качествено вино от определен район	Словенски
Teran	Качествено вино от определен район	Словенски

(17) Добавя се следният параграф „XVI. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ БЕЛГИЯ“:

**A. Географски указания**

**1.1. Качествени вина, произведени в определени региони:**

Côtes de Sambre et Meuse  
Hagelandse Wijn  
Haspengouwse Wijn  
Heuvellandse wijn  
Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

1.2. Трапезни вина с географско указание:

Vin de pays des jardins de Wallonie  
Vlaamse landwijn

(18) Добавя се следният параграф „XVII. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ БЪЛГАРИЯ“:

**A. Географски указания**

**1.1. Качествени вина, произведени в определени региони:**

Асеновград (*Asenovgrad*)

1.2. Качествени вина, произведени в определени региони:

Черноморски район (*Black Sea Region*)

1.3. Качествени вина, произведени в определени региони:

Брестник (*Brestnik*)

1.4. Качествени вина, произведени в определени региони:

Драгоево (*Dragoevo*)

1.5. Качествени вина, произведени в определени региони:

Евксиноград (*Evksinograd*)

1.6. Качествени вина, произведени в определени региони:

Хан Крум (*Han Krum*)

1.7. Качествени вина, произведени в определени региони:

Хърсово (*Harsovo*)

1.8. Качествени вина, произведени в определени региони:

Хасково (*Haskovo*)

- 1.9. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Хисаря (*Hisarya*)
- 1.10. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Ивайловград (*Ivaylovgrad*)
- 1.11. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Карлово (*Karlovo*)
- 1.12. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Карнобат (*Karnobat*)
- 1.13. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Ловеч (*Lovech*)
- 1.14. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Лозица (*Lozitsa*)
- 1.15. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Лом (*Lom*)
- 1.16. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Любимец (*Lyubimets*)
- 1.17. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Лясковец (*Lyaskovets*)
- 1.18. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Мелник (*Melnik*)
- 1.19. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Монтана (*Montana*)
- 1.20. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Нова Загора (*Nova Zagora*)
- 1.21. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Нови Пазар (*Novi Pazar*)
- 1.22. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Ново село (*Novo Selo*)
- 1.23. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Оряховица (*Oryahovitsa*)
- 1.24. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Павликени (*Pavlikeni*)
- 1.25. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Пазарджик (*Pazardjik*)

- 1.26. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Перушица (*Perushtitsa*)
- 1.27. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Плевен (*Pleven*)
- 1.29. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Пловдив (*Plovdiv*)
- 1.30. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Поморие (*Pomorie*)
- 1.31. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Русе (*Ruse*)
- 1.32. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Сакар (*Sakar*)
- 1.33. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Сандански (*Sandanski*)
- 1.34. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Септември (*Septemvri*)
- 1.35. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Шивачево (*Shivachevo*)
- 1.36. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Шумен (*Shumen*)
- 1.37. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Славянци (*Slavyantsi*)
- 1.38. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Сливен (*Sliven*)
- 1.39. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Южно Черноморие (*Southern Black Sea Coast*)
- 1.40. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Стамболово (*Stambolovo*)
- 1.41. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Стара Загора (*Stara Zagora*)
- 1.42. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Сухиндол (*Suhindol*)
- 1.43. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Сунгурларе (*Sungurlare*)



- 1.44. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Свищов (*Svishtov*)
- 1.45. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Долината на Струма (*Struma valley*)
- 1.46. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Търговище (*Targovishte*)
- 1.47. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Върбица (*Varbitsa*)
- 1.48. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Варна (*Varna*)
- 1.49. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Велики Преслав (*Veliki Preslav*)
- 1.50. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Видин (*Vidin*)
- 1.51. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Враца (*Vratsa*)
- 1.52. Качествени вина, произведени в определени региони:  
Ямбол (*Yambol*)
- 2. Трапезни вина с географско указание:**  
Дунавска равнина (*Danube Plain*)  
Тракийска низина (*Thracian Lowlands*)

**Б. Традиционни изрази**

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin)	Качествено вино от определен район, качествено полупенливо вино от определен район, качествено пенливо вино от определен район и качествено ликьорно вино от определен район	Български и
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (guaranteed and controlled appellation of origin)	Качествено вино от определен район, качествено полупенливо вино от определен район, качествено пенливо вино от определен район и качествено ликьорно вино от определен район	Български и
Благородно сладко вино (БСВ) (noble sweet wine)	Качествено ликьорно вино от определен район	Български и
регионално вино (Regional wine)	Трапезно вино с ГУ	Български и
Ново (young)	Качествено вино от определен район Трапезно вино с ГУ	Български и
Премиум (premium)	Трапезно вино с ГУ	Български и
Резерва (reserve)	Трапезно вино с ГУ	Български

	Качествено вино от определен район	и
Премиум резерва (premium reserve)	Трапезно вино с ГУ	Български
Специална резерва (special reserve)	Качествено вино от определен район	и
Специална селекция ( <i>special selection</i> )	Качествено вино от определен район	Български
Колекционно ( <i>collection</i> )	Качествено вино от определен район	и
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	Качествено вино от определен район	Български
Беритба на презряло грозде (vintage of overripe grapes)	Качествено вино от определен район	и
Розенталер (Rosenthaler)	Качествено вино от определен район	Български
		и

(19) Добавя се следният параграф „XVIII. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ РУМЪНИЯ“:

**A. Географски указания**

**1. Качествени вина, произведени в определени региони:**

1.1. Качествени вина, произведени в определен район:

Aiud

1.2. Качествени вина, произведени в определен район:

Alba Iulia

1.3. Качествени вина, произведени в определен район:

Babadag

1.4.1. Качествени вина, произведени в определен район:

Banat

1.4.2. Наименования на подрайони:

Dealurile Tirolului

Moldova Nouă

Silagiu

1.5. Качествени вина, произведени в определен район:

Banu Mărcine

1.6. Качествени вина, произведени в определен район:

Bohotin

1.7. Качествени вина, произведени в определен район:

Cernătești - Podgoria

1.8. Качествени вина, произведени в определен район:

Cotești

- 1.9. Качествени вина, произведени в определен район:  
Cotnari
- 1.10.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Crişana
- 1.10.2. Наименования на подрайони:  
Biharia  
Diosig  
Şimleu Silvaniei
- 1.11. Качествени вина, произведени в определен район:  
Dealul Bujorului
- 1.12.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Dealul Mare
- 1.12.2. Наименования на подрайони:  
Boldeşti  
Breaza  
Ceptura  
Merei  
Tohani  
Urlei  
Valea Călugărească  
Zoreşti
- 1.13. Качествени вина, произведени в определен район:  
Drăgăşani
- 1.14.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Huşi
- 1.14.2. Наименования на подрайони:  
Vutcani
- 1.15. Качествени вина, произведени в определен район:  
Iana
- 1.16.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Iaşi
- 1.16.2. Наименования на подрайони:  
Bucium  
Curoi  
Uricani
- 1.17. Качествени вина, произведени в определен район:  
Lechinţa
- 1.18.1. Качествени вина, произведени в определен район:  
Mehedinţi

- 1.18.2. Наименования на подрайони:
  - Corcova
  - Golul Drâncei
  - Orevița
  - Severin
  - Vânju Mare
- 1.19. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Miniș
- 1.20.1. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Murfatlar
- 1.20.2. Наименования на подрайони:
  - Cernavodă
  - Medgidia
- 1.21. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Nicorești
- 1.22. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Odobesti
- 1.23. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Oltina
- 1.24. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Panciu
- 1.25. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Pietroasa
- 1.26. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Recaș
- 1.27. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Sâmburești
- 1.28.1. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Sarica Niculițel
- 1.28.2. Наименования на подрайони:
  - Tulcea
- 1.29. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Sebeș – Apold
- 1.30. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Segarcea
- 1.31.1. Качествени вина, произведени в определен район:
  - Ștefănești

1.31.2. Наименования на подрайони:

Costești

1.32.1. Качествени вина, произведени в определен район:

Târnave

1.32.2. Наименования на подрайони:

Blaj

Jidvei

Mediaș

## 2. Трапезни вина със защитено географско указание:

Colinele Dobrogei

Dealurile Crișanei

Dealurile Moldove, *или* Dealurile Covurluiului *или* Dealurile Hârlăului *или* Dealurile  
Hușilor *или* Dealurile Iașilor *или* Dealurile Tutovei *или* Terasesele Siretului

Dealurile Munteniei

Dealurile Olteniei

Dealurile Sătmarului

Dealurile Transilvaniei

Dealurile Vrancei

Dealurile Zarandului

Terasesele Dunării

Viile Carașului

Viile Timișului

## Б. Традиционни изрази

Традиционен израз	Категория/категории на продукта	Език
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Качествено вино от определен район	Румънски
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Качествено вино от определен район	Румънски
Cules târziu (C.T.)	Качествено вино от определен район	Румънски
Cules la înnobilarea boabelor (C.I.B.)	Качествено вино от определен район	Румънски
Vin cu indicație geografică	Трапезно вино с ГУ	Румънски
Rezervă	Качествено вино от определен район	Румънски
Vin de vinotecă	Качествено вино от определен район	Румънски

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### ДОПЪЛНЕНИЕ 2(Б) КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ 7

#### Защитени наименования, упоменати в член 6

#### Б. Защитени наименования на лозаро-винарски продукти с произход от Швейцария

##### I. Географски указания

##### Кантони

Zürich  
Bern/Berne  
Luzern  
Uri  
Schwyz  
Nidwalden  
Glarus  
Fribourg/Freiburg  
Basel-Landschaft  
Basel-Stadt  
Solothurn  
Schaffhausen  
Appenzell Innerrhoden  
Appenzell Ausserrhoden  
St. Gallen  
Graubünden  
Aargau  
Thurgau  
Ticino  
Vaud  
Valais/Wallis  
Neuchâtel  
Genève  
Jura

##### 1. Zürich

##### 1.1. Zürichsee

Erlenbach  
– Mariahalde  
– Turmgut  
Herrliberg  
– Schipfgut  
Hombrechtikon  
– Feldbach  
– Rosenberg  
– Trüllisberg  
Küsnacht

Kilchberg  
Männedorf  
Meilen  
– Appenhalde  
– Chorherren  
Richterswil  
Stäfa  
– Lattenberg  
– Sternenhalde  
– Uerikon  
Thalwil  
Uetikon am See  
Wädenswil  
Zollikon

1.2. Limmattal

Höngg  
Oberengstringen  
Oetwil an der Limmat  
Weiningen

1.3. Züricher Unterland

Bachenbülach  
Boppelsen  
Buchs  
Bülach  
Dielsdorf  
Eglisau  
Freienstein  
– Teufen  
– Schloss Teufen  
Glattfelden  
Hüntwangen  
Kloten  
Lufingen  
Niederhasli  
Niederwenigen  
Nürensdorf  
Oberembrach  
Otelfingen  
Rafz  
Regensberg  
Regensdorf  
Steinmaur  
Wasterkingen  
Weiach  
Wil  
Winkel

1.4. Weinland

Adlikon

Andelfingen  
– Heiligberg  
Benken  
Berg am Irchel  
Buch am Irchel  
Dachsen  
Dättlikon  
Dinhard  
Dorf  
– Goldenberg  
– Schloss Goldenberg  
– Schwerzenberg  
Elgg  
Ellikon  
Elsau  
Flaach  
– Worrenberg  
Flurlingen  
Henggart  
Hettlingen  
Humlikon  
– Klosterberg  
Kleinandelfingen  
– Schiterberg  
Marthalen  
Neftenbach  
– Wartberg  
Ossingen  
Pfunggen  
Rheinau  
Rickenbach  
Seuzach  
Stammheim  
Trüllikon  
– Rudolfingen  
– Wildensbuch  
Truttikon  
Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen)  
Volken  
Waltalingen  
– Schloss Schwandegg  
– Schloss Giersberg  
Wiesendangen  
Wildensbuch  
Winterthur-Wülflingen

2. Bern/Berne  
Biel/Bienne  
Erlach/Cerlier  
Gampelen/Champion



Ins/Anet  
Neuenstadt/La Neuveville  
– Schafis/Chavannes  
Ligerz/Glèresse  
– Schernelz  
Oberhofen  
Sigriswil  
Spiez  
Tschugg  
Tüscherz/Daucher  
– Alfermée  
Twann/Douane  
– St. Petersinsel/Ile St-Pierre  
Vignelz/Vigneule

3. Luzern

Aesch  
Altwis  
Dagmersellen  
Ermensee  
Gelfingen  
Heidegg  
Hitzkirch  
Hohenrain  
Horw  
Meggen  
Weggis

4. Uri

Bürglen  
Flüelen

5. Schwyz

Altendorf  
Küssnacht am Rigi  
Leutschen  
Wangen  
Wollerau

6. Nidwalden

Stans

7. Glarus

Niederurnen  
Glarus

8. Fribourg/Freiburg

Vully  
– Nant  
– Praz  
– Sugiez

- Môtier
- Mur
- Cheyres
- Font
- 9. Basel-Landschaft
  - Aesch
  - Tschäpperli
  - Arisdorf
  - Arlesheim
  - Balstahl
  - Klus
  - Biel-Benken
  - Binningen
  - Bottmingen
  - Buus
  - Ettingen
  - Itingen
  - Liestal
  - Maisprach
  - Muttenz
  - Oberdorf
  - Pfeffingen
  - Pratteln
  - Reinach
  - Sissach
  - Tenniken
  - Therwil
  - Wintersingen
  - Ziefen
  - Zwingen
- 10. Basel-Stadt
  - Riehen
- 11. Solothurn
  - Buchegg
  - Dornach
  - Erlinsbach
  - Flüh
  - Hofstetten
  - Rodersdorf
  - Witterswil
- 12. Schaffhausen
  - Altdorf
  - Beringen
  - Buchberg
  - Buchegg
  - Dörflingen
  - Heerenberg

- Gächlingen
  - Hallau
  - Löhningen
  - Oberhallau
  - Osterfingen
  - Rüdlingen
  - Schaffhausen
  - Heerenberg
  - Munot
  - Rheinhalde
  - Schleitheim
  - Siblingen
  - Eisenhalde
  - Stein am Rhein
  - Blaurock
  - Chäferstei
  - Thayngen
  - Trasadingen
  - Wilchingen
13. Appenzell Innerrhoden
- Oberegg
14. Appenzell Ausserrhoden
- Lutzenberg
15. St. Gallen
- Altstätten
  - Forst
  - Amden
  - Au
  - Monstein
  - Ragaz
  - Freudenberg
  - Balgach
  - Berneck
  - Pfauenhalde
  - Rosenberg
  - Bronchhofen
  - Eischberg
  - Flums
  - Frümsen
  - Grabs
  - Werdenberg
  - Heerbrugg
  - Jona
  - Marbach
  - Mels
  - Oberriet
  - Pfäfers
  - Quinten

Rapperswil  
Rebstein  
Rheineck  
Rorschacherberg  
Sargans  
Sax  
Sevelen  
St. Margrethen  
Thal  
– Buchberg  
Tscherlach  
Walenstadt  
Wartau  
Weesen  
Werdenberg  
Wil

16. Graubünden

Bonaduz  
Cama  
Chur  
Domat/Ems  
Felsberg  
Fläsch  
Grono  
Igis  
Jenins  
Leggia  
Maienfeld  
– St. Luzisteig  
Malans  
Mesolcina  
Monticello  
Roveredo  
San Vittore  
Verdabbio  
Zizers

17. Aargau

Auenstein  
Baden  
Bergdietikon  
– Herrenberg  
Biberstein  
Birmenstorf  
Böttstein  
Bözen  
Bremgarten  
– Stadtreben  
Döttingen

Effingen  
Egliswil  
Elfingen  
Endingen  
Ennetbaden  
– Goldwand  
Erlinsbach  
Frick  
Gansingen  
Gebensdorf  
Gipf-Oberfrick  
Habsburg  
Herznach  
Hornussen  
– Stiftshalde  
Hottwil  
Kaisten  
Kirchdorf  
Klingnau  
Küttigen  
Lengnau  
Lenzburg  
– Goffersberg  
– Burghalden  
Magden  
Manndach  
Meisterschwanden  
Mettau  
Möriken  
Muri  
Niederrohrdorf  
Oberflachs  
Oberhof  
Oberhofen  
Obermumpf  
Oberrohrdorf  
Oeschgen  
Remigen  
Rüfnach  
– Bödeler  
– Rütiberg  
Schafisheim  
Schinznach  
Schneisingen  
Seengen  
– Berstenberg  
– Wessenberg  
Steinbruck  
Spreitenbach  
Sulz

Tegerfelden  
Thalheim  
Ueken  
Untertunkhofen  
Untersiggenthal  
Villigen  
– Schlossberg  
– Steinbrüchler  
Villnachern  
Wallenbach  
Wettingen  
Wil  
Wildegg  
Wittnau  
Würenlingen  
Würenlos  
Zeiningen  
Zufikon

18. Thurgau

18.1. Produktionszone I

Diessenhofen  
– St. Katharinental  
Frauenfeld  
– Guggenhürli  
– Holderberg  
Herdern  
– Kalchrain  
– Schloss Herdern  
Hüttwilen  
– Guggenhüsli  
– Stadtschryber  
Niederneuenforn  
– Trottenhalde  
– Landvogt  
– Chrachenfels  
Nussbaumen  
– St. Anna-Oelenberg  
– Chindsruet-Chardüslar  
Oberneuenforn  
– Farhof  
– Burghof  
Schlattingen  
– Herrenberg  
Stettfurt  
– Schloss Sonnenberg  
– Sonnenberg  
Uesslingen  
– Steigässli

- Warth
  - Karthause Ittingen
- 18.2. Produktionszone II
  - Amlikon
  - Amriswil
  - Buchackern
  - Götighofen
    - Buchenhalde
    - Hohenfels
  - Griesenberg
  - Hessenreuti
  - Märstetten
    - Ottenberg
  - Sulgen
    - Schützenhalde
  - Weinfeldern
    - Bachtobel
    - Scherbengut
    - Schloss Bachtobel
    - Schmälzler
    - Straussberg
    - Sunnehalde
    - Thurgut
- 18.3. Produktionszone III
  - Berlingen
  - Ermatingen
  - Eschenz
    - Freudenfels
  - Fruthwilen
  - Mammern
  - Mannenbach
  - Salenstein
    - Arenenberg
  - Steckborn
- 19. Ticino
  - 19.1. Bellinzona
    - Arbedo-Castione
    - Bellinzona
    - Cadenazzo
    - Camorino
    - Giubiasco
    - Gnosca
    - Gorduno
    - Gudo
    - Lumino
    - Medeglia
    - Moleno

- Monte Carasso
- Pianezzo
- Preonzo
- Robasacco
- Sanantonino
- Sementina
- 19.2. Blenio
- Corzoneso
- Dongio
- Malvaglia
- Ponte-Valentino
- Semione
- 19.3. Leventina
- Anzonico
- Bodio
- Giornico
- Personico
- Pollegio
- 19.4. Locarno
- Ascona
- Auessio
- Berzona
- Borgnone
- Brione s/Minusio
- Brissago
- Caviano
- Cavigliano
- Contone
- Corippo
- Cugnasco
- Gerra Gambarogno
- Gerra Verzasca
- Gordola
- Intragna
- Lavertezzo
- Locarno
- Loco
- Losone
- Magadino
- Mergoscia
- Minusio
- Mosogno
- Muralto
- Orselina
- Piazzogna
- Ronco s/Ascona
- San Nazzaro
- S. Abbondio



Tegna  
Tenero-Contra  
Verscio  
Vira Gambarogno  
Vogorno  
19.5. Lugano  
Agnò  
Agra  
Aranno  
Arogno  
Astano  
Barbengo  
Bedano  
Bedigliora  
Bioggio  
Bironico  
Bissone  
Busco Luganese  
Breganzona  
Brusio Arsizio  
Cademario  
Cadempino  
Cadro  
Cagiallo  
Camignolo  
Canobbio  
Carabbia  
Carabietta  
Carona  
Caslano  
Cimo  
Comano  
Croglio  
Cureggia  
Cureglia  
Curio  
Davescò Soragno  
Gentilino  
Grancia  
Gravesano  
Iseo  
Lamone  
Lopagno  
Lugaggia  
Lugano  
Magliaso  
Manno  
Maroggia  
Massagno

Melano  
Melide  
Mezzovico-Vira  
Migliaglia  
Montagnola  
Monteggio  
Morcote  
Muzzano  
Neggio  
Novaggio  
Origlio  
Pambio-Noranco  
Paradiso  
Pazallo  
Ponte Capriasca  
Porza  
Pregassona  
Pura  
Rivera  
Roveredo  
Rovio  
Sala Capriasca  
Savosa  
Sessa  
Sorengo  
Sigerino  
Sonvico  
Tesserete  
Torricella-Taverne  
Vaglio  
Vernate  
Vezia  
Vico Morcote  
Viganello  
Villa Luganese

19.6. Mendrisio

Arzo  
Balerna  
Besazio  
Bruzella  
Caneggio  
Capolago  
Casima  
Castel San Pietro  
Chiasso  
Chiasso-Pedrate  
Coldrerio  
Genestrerio  
Ligornetto

- Mendrisio
- Meride
- Monte
- Morbio Inferiore
- Morbio Superiore
- Novazzano
- Rancate
- Riva San Vitale
- Salorino
- Stabio
- Tremona
- Vacallo
- 19.7. Riviera
  - Biasca
  - Claro
  - Cresciano
  - Iragna
  - Lodrino
  - Osogna
- 19.8. Valle Maggia
  - Aurigeno
  - Avegno
  - Cavergno
  - Cevio
  - Giumaglio
  - Gordevio
  - Lodano
  - Maggia
  - Moghegno
  - Someo
- 19.9. Други географски указания
  - Nostrano
- 20. Vaud
  - 20.1. Région du Chablais
    - Aigle
    - Bex
    - Chablais
    - Corbeyrier
    - Lavey-Morcles
    - Ollon
    - Roche
    - Villeneuve
    - Yvorne
  - 20.2. Région de Lavaux
    - Belmont- sur-Lausanne

Blonay  
Calamin  
Chardonne  
– Cure d'Attalens  
Chexbres  
Corseaux  
Corsier-sur-Vevey  
Cully  
Dezaley  
Dezaley-Marsens  
Epesses  
Grandvaux  
Jongny  
Lavaux  
La Tour-de-Peilz  
Lutry  
– Savuit  
Montreux  
Paudex  
Puidoux  
Pully  
Rieux  
Rivaz  
St-Légier-La Chiésaz  
St-Saphorin  
– Burignon  
– Faverges  
Treytorrens  
Vevey  
Veytaux  
Villette  
Châtelard

20.3. Région de La Côte

Aclens  
Allaman  
Arnex-sur-Nyon  
Arzier  
Aubonne  
Begnins  
Bogis-Bossey  
Borex  
Bougy-Villars  
Bremblens  
Buchillon  
Bursinel  
Bursins  
Bussigny-près-Lausanne  
Bussy-Chardonney  
Chigny

Clarmont  
Coinsins  
Colombier  
Commugny  
Coppet  
Coteau de Vincy  
Crans-près-Céligny  
Crassier  
Crissier  
Denens  
Denges  
Duillier  
Dully  
Echandens  
Echichens  
Ecublens  
Essertines-sur-Rolle  
Etoy  
Eysins  
Féchy  
Founex  
Genolier  
Gilly  
Givrins  
Gollion  
Gland  
Grens  
La Côte  
Lavigny  
Lonay  
Luins  
– Château de Luins  
Lully  
Lussy-sur-Morges  
Mex  
Mies  
Monnaz  
Mont-sur-Rolle  
Morges ou La Côte-Morges  
Nyon ou La Côte-Nyon  
Perroy  
Prangins  
Préverenges  
Prilly  
Reverolle  
Rolle  
Romanel-sur-Morges  
Saint-Livres  
Saint-Prex  
Saint-Sulpice

Signy-Avenex  
St-Saphorin-sur-Morges  
Tannay  
Tartegnin  
Tolochenaz  
Trélex  
Vaux-sur-Morges  
Vich  
Villars-Sainte-Croix  
Villars-sous-Yens  
Vinzel  
Vuflens-la-Ville  
Vuflens-le-Château  
Vullierens  
Yens

20.4. Côtes-de-l'Orbe

Agiez  
Arnex-sur-Orbe  
Baulmes  
Bavois  
Belmont-sur-Yverdon  
Chamblon  
Champvent  
Chavornay  
Corcelles-sur-Chavornay  
Côtes-de-l'Orbe  
Eclépens  
Essert-sous-Champvent  
La Sarraz  
Method  
Montcherand  
Orbe  
Orny  
Pompaples  
Rances  
Suscévaz  
Treycovagnes  
Valeyres-sous-Rances  
Villars-sous-Champvent  
Yvonand

20.5. Région de Bonvillars

Bonvillars  
Concise  
Corcelles-près-Concise  
Fiez  
Fontaines-sur-Grandson  
Grandson  
Montagny-près-Yverdon

- Novalles
- Onnens
- Valeyres-sous-Montagny
- 20.6. Région du Vully
  - Bellerive
  - Chabrey
  - Champmartin
  - Constantine
  - Montmagny
  - Mur
  - Vallamand
  - Villars-le-Grand
  - Vully
- 20.7. Други географски указания
  - Dorin
  - Salvagnin
- 21. Valais/Wallis
- 21.1. Valais/Wallis
  - Agarn
  - Ardon
  - Ausserberg
  - Ayent
  - Signèse
  - Baltschieder
  - Bovernier
  - Bratsch
  - Brig/Brigue
  - Chablais
  - Chalais
  - Chamoson
  - Ravanay
  - Saint-Pierre-de-Clage
  - Trémazières
  - Charrat
  - Chermignon
  - Ollon
  - Chippis
  - Collombey-Muraz
  - Collonges
  - Conthey
  - Dorénaz
  - Eggerberg
  - Embd
  - Ergisch
  - Evionnaz
  - Fully
  - Beudon

– Branson  
– Châtaignier  
Gampel  
Grimisuat  
– Champlan  
– Molignon  
– Le Mont  
– Saint Raphaël  
Grône  
Hohtenn  
Lalden  
Lens  
– Flanthey  
– Saint-Clément  
– Vaas  
Leytron  
– Grand-Brûlé  
– Montagnon  
– Montibeux  
– Ravanay  
Leuk/Loèche  
– Lichten  
Martigny  
– Coquempey  
Martigny-Combe  
– Plan Cerisier  
Miège  
Montana  
– Corin  
Monthey  
Nax  
Nendaz  
Niedergesteln  
Port-Valais  
– Les Evouettes  
Randogne  
– Loc  
Raron/Rarogne  
Riddes  
Saillon  
Saint-Léonard  
Saint-Maurice  
Salgesch/Salquenen  
Salins  
Saxon  
Savièse  
– Diolly  
Sierre  
– Champsabé  
– Crétaflan



– Géronde  
– Goubing  
– Granges  
– La Millière  
– Muraz  
– Noës  
Sion  
– Batassé  
– Bramois  
– Châteauneuf  
– Châtroz  
– Clavoz  
– Corbassière  
– La Folie  
– Lentine  
– Maragnenaz  
– Molignon  
– Le Mont  
– Mont d’Or  
– Montorge  
– Pagane  
– Uvrier  
Stalden  
Staldenried  
Steg  
Troistorrents  
Turtmann/Tourtemagne  
Varen/Varone  
Venthône  
– Anchette  
– Darnonaz  
Vernamiège  
Vétroz  
– Balavaud  
– Magnot  
Vex  
Veyras  
– Bernune  
– Muzot  
– Ravyre  
Vernayaz  
Vionnaz  
Visp/Viège  
Visperterminen  
Vollèges  
Vouvry  
Zeneggen

21.2. Други географски указания

Dôle

- Dôle blanche
- Fendant
- Goron
- Rosé du Valais
- 22. Neuchâtel
- 22.1. Neuchâtel
  - Auvernier
  - Bevaix
  - Bôle
  - Boudry
  - Chez-le-Bart
  - Colombier
  - Corcelles
  - Cormondrèche
  - Cornaux
  - Cortailod
  - Cressier
  - Entre-deux-Lacs
  - Fresens
  - Gorgier
  - Hauterive
  - La Béroche
  - Le Landeron
  - Neuchâtel
    - Champréveyres
    - La Coudre
    - Ville de Neuchâtel
  - Peseux
  - Saint-Aubin
  - Saint-Aubin-Sauges
  - Saint-Blaise
  - Vaumarcus
- 22.2. Други географски указания
  - Perdrix blanche
- 23. Genève
- 23.1. Genève
  - Aire-la-Ville
  - Anières
  - Avully
  - Avusy
  - Bardonnex
    - Charrot
    - Landecy
  - Bellevue
  - Bernex
    - Lully

Cartigny  
Céligny ou Côte Céligny  
Chancy  
Choulex  
Collex-Bossy  
Collonge-Bellerive  
Cologny  
Confignon  
Corsier  
Dardagny  
– Essertines  
Genthod  
Gy  
Hermance  
Jussy  
Laconnex  
Meinier  
– Le Carre  
Meyrin  
Perly-Certoux  
Plans-les-Ouates  
Presinge  
Puplinges  
Russin  
Satigny  
– Bourdigny  
– Chouilly  
– Peissy  
Soral  
Troinex  
Vandoeuvres  
Vernier  
Veyri

23.2. Други географски указания

Perlan

24. Jura

Buix  
Soyhières

## II. Традиционни швейцарски изрази

Auslese/Sélection/Selezione  
Appellation d'origine  
Appellation d'origine contrôlée  
Attestierter Winzerwy  
Beerenauslese/Sélection de grains nobles  
Beerli/Beerliwein  
Château/Schloss/Castello<sup>12</sup>  
Cru  
Denominazione di origine  
Denominazione di origine controllata  
Eiswein/vin de glace  
Federweiss/Weissherbst<sup>13</sup>  
Flétri/Flétri sur souche  
Gletscherwein/Vin des Glaciers  
Grand Cru  
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung  
La Gerle  
Landwein  
Œil-de-Perdrix<sup>14</sup>  
Passerillé/Strohwein/Sforzato<sup>15</sup>  
Premier Cru  
Pressé doux/Süssdruck  
Primeur/Vin nouveau/Novello  
Riserva  
Schiller  
Spätlese/Vendange tardive/Vendemmia tardiva<sup>16</sup>  
Sur lie(s)/auf der Hefe ausgebaut  
Terravin  
Trockenbeerenauslese  
Ursprungsbezeichnung  
Village(s)  
Vin de pays  
Vin doux naturel<sup>17</sup>

---

<sup>12</sup> Тези термини са защитени само за кантоните, в които имат точно определение, а именно Vaud, Valais и Genève.

<sup>13</sup> Тези термини са защитени без да се засяга използването на традиционния немски израз „Federweisser“ за частично ферментиралата гроздова мъст, предназначена за консумация от човек, както е предвидено в член 3, буква в) от немския Закон за виното, както и член 12, параграф 1, буква б) и член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 753/2002 на Съвета, както и неговото изменение.

<sup>14</sup> Този термин е защитен без да се засягат член 17 и член 19 от Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията, както и неговото изменение.

<sup>15</sup> За износ в Общността — общо съдържание на алкохол (действително и потенциално) от 16 % vol.

<sup>16</sup> За износ в Общността — естествено съдържание на захар от поне 1 % над средното за годината при другите вина.

<sup>17</sup> За целите на износа в Общността този термин означава ликьорно вино с по-строги характеристики по отношение на съдържанието на захар (първоначално естествено съдържание на захар от 252 g/l).

Vinatura  
VITI  
Winzerwy

## **ПРИЛОЖЕНИЕ V**

### **Допълнение 3 към Приложение 7 във връзка с член 6 и член 25**

- I. Защитата на наименованията, посочени в член 6 от приложението, не пречи следните наименования на лозарски сортове да се използват за вина с произход от Швейцария, при условие, че те се използват в съответствие със законодателството на Швейцария и в съчетание с географско наименование, ясно обозначаващо произхода на виното:
- Ermitage/Hermitage;
  - Johannisberg.
- II. Съгласно член 25, буква б) и съгласно специфичните разпоредби, приложими по отношение уредбата на документите, съпровождащи превозите, настоящото приложение не засяга лозаро-винарските продукти, които:
- а) се намират в личния багаж на пътниците за тяхна собствена лична консумация;
  - б) се изпращат от едно частно лице до друго частно лице за лично потребление;
  - в) съставляват част от покъщнината на лица, преместващи местожителството си или в случай на наследяване;
  - г) се внасят в количества до един хектолитър с цел провеждане на научни и технически експерименти;
  - д) съставляват част от количествата, внасяни безмитно за дипломатическите мисии, консулските служби и други подобни органи;
  - е) съставляват част от запасите, пренасяни на борда на международни превозни средства.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ VI**

### **Допълнение 4 към Приложение 7 във връзка с член 2**

Списък на актовете, посочени в член 2, отнасящи се до лозаро-винарските продукти

За Общността:

Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара на вино (ОВ L 179, 14.7.1999 г., стр. 1), последно изменен от Регламент (ЕО) № 1234/2007 от 22 октомври 2007 г. (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1) във връзка със следните кодове по КН 2009 61, 2009 69 и 2204.

За Швейцария:

Глава 2 от Наредба на Федералния департамент по вътрешни работи (DFI) от 23 ноември 2005 г. относно алкохолните напитки, последно изменена на 15 ноември 2006 г. (ОС 2006 4967), обхванати от следните номера от Швейцарската митническа тарифа: 2009.60 и 2204.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ VII**

### **Допълнение 1 към приложение 8**

**Списък на защитените наименования на спиртни напитки с произход от  
Общността**

**(посочени в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 1576/89**

**1. Ром**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel  
Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel  
Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel  
Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel  
Ron de Málaga  
Ron de Granada  
Rum da Madeira

**2. а) Уиски (Whisky)**

Шотландско уиски (Scotch Whisky)  
Ирландско уиски (Irish Whisky)  
Whisky español

(Тези наименования могат да бъдат допълнени от термините „malt“ или „grain“).

**б) Уиски (Whiskey)**

Ирландско уиски (Irish Whisky)  
Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Тези наименования могат да бъдат допълнени от термина „Pot Still“).

**3. Зърнен дестилат**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise  
Korn  
Kornbrand

**4. Винен дестилат**

Eau-de-vie de Cognac  
Eau-de-vie des Charentes  
Cognac

(Наименованието „Cognac“ може да бъде допълнено от следните термини:

- Fine
- Grande Fine Champagne
- Grande Champagne
- Petite Fine Champagne
- Fine Champagne
- Borderies
- Fins Bois
- Bons Bois)



Fine Bordeaux  
Armagnac  
Bas-Armagnac  
Haut-Armagnac  
Ténaresè  
Eau-de-vie de vin de la Marne  
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de vin de Bourgogne  
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey  
Eau-de-vie de vin de Savoie  
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire  
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône  
Eau-de-vie de vin originaire de Provence  
Eau-de-vie de Faugères/Faugères  
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc  
Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve  
„Vinars Tärnave“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“

## **5. Бренди**

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής/Brandy of Attica  
Brandy Πελοποννησου/Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand  
Weinbrand Dürnberg  
Karpatiské brandy špeciál

## **6. Дестилат от гроздови джибри**

Eau-de-vie de marc de Champagne  
Marc de Champagne  
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine  
Eau-de-vie de marc de Bourgogne  
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est  
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté  
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey  
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie  
Marc de Bourgogne

Marc de Savoie  
 Marc d'Auvergne  
 Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire  
 Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône  
 Eau-de-vie de marc originaire de Provence  
 Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc  
 Marc d'Alsace Gewürztraminer  
 Marc de Lorraine  
 Bagaceira do Minho  
 Bagaceira do Douro  
 Bagaceira da Beira Interior  
 Bagaceira da Bairrada  
 Bagaceira do Oeste  
 Bagaceira do Ribatejo  
 Bagaceiro do Alentejo  
 Bagaceira do Algarve  
 Orujo gallego  
 Grappa  
 Grappa di Barolo  
 Grappa piemontese/Grappa del Piemonte  
 Grappa lombarda/Grappa di Lombardia  
 Grappa trentina/Grappa del Trentino  
 Grappa friulana/Grappa del Friuli  
 Grappa veneta/Grappa del Veneto  
 Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige  
 Τσικουδια Κρήτης/Tsikoudia of Crete  
 Τσιπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia  
 Τσιπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly  
 Τσιπουρο Τυρναβού/Tsipouro of Tyrnavos  
 Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise  
 Zivania  
 Сунгурларска гроздова ракия или гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Sungurlare  
 Сливенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сливен(Сливенска перла)/Slivenska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Sliven  
 Стралджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Стралджа (Стралджанска мускатова ракия) (Стралджанска мускатова ракия)/Straldjanska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Straldja  
 Поморийска гроздова или гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Pomorie  
 Русенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Русе (Русенска бисерна гроздова ракия)/Rusenska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Ruse  
 Бургаска гроздова ракия или гроздова ракия от Бургас (Бургаска мускатова ракия)/Burgaska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Burgas  
 Добруджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Добруджа (Добруджанска мускатова ракия)/Dobrudjanska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Dobrudja  
 Сухиндолска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Suhindol  
 Карловска гроздова ракия или Гроздова ракия от Карлово/Karlovaska grozdova rakiya or Grozdova rakiya from Karlovo

## 7. **Плодов дестилат**

Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist  
Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser  
Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine  
Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler  
Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige/Marille  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano  
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino  
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pèra da Lousa  
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand  
Bošácka Slivovica  
Szatmári Szilvapálinka  
Kecskeméti Barackpálinka  
Békési Szilvapálinka  
Szabolcsi Almapálinka

Троянска сливова ракия или Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakiya or Slivova rakiya from Troyan

Силистренска кайсиева ракия или кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakiya or Kaysieva rakiya from Silistra

Тервелска кайсиева ракия или Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakiya or Kaysieva rakiya from Tervel

Ловешка сливова ракия или Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakiya or Slivova rakiya from Lovech

"Tuică Zetea de Mediesu Aurit", "Tuică de Valea Milcovului", "Tuică de Buzău", "Tuică de Arges", "Tuică de Zalău", "Tuică ardelinească de Bistrita", "Horincă de Maramures", "Horincă de Câmărzan", "Horincă de Seini", "Horincă de Chioar", "Horincă de Lăpus", "Turt de Oas", "Turt de Maramures"

#### **8. Ябълков дестилат и крушов дестилат**

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

#### **9. Дестилат от синя тинтява**

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

#### **10. Напитки от плодове дестилат**

Pacharán

Pacharán navarro

#### **11. Спиртни напитки с аромат на хвойна**

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

**12. Спиртни напитки с аромат на кимион**

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit  
Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

**13. Спиртни напитки с аромат на анасон**

Anis español  
Évoca anisada  
Cazalla  
Chinchón  
Ojén  
Rute  
Ouzo/Ούζο

**14. Ликьор**

Berliner Kümmel  
Hamburger Kümmel  
Münchener Kümmel  
Chiemseer Klosterlikör  
Bayerischer Kräuterlikör  
Cassis de Dijon  
Cassis de Beaufort  
Irish Cream  
Palo de Mallorca  
Ginjinha portuguesa  
Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana  
Anis português  
Finnish berry/Finnish fruit liqueur  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl  
Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee/Jagertee/Jagatee  
Allažu Kimelis  
Čepkeliu  
Demänovka Bylinný Likér  
Polish Cherry  
Karlovarská Hořká

**15. Спиртни напитки**

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Swedish Punch

**16. Водка**

Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

Polska Wódka/Polish Vodka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška degtinė

Билкова водка от North Podlasie Lowland, ароматизирана с екстракт от бизонова трева/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

**17. Спиртни напитки с горчив вкус**

Demänovka bylinná horká

## Приложение VIII

### Допълнение 2 към приложение 8

#### **Защитени наименования на спиртни напитки с произход от Швейцария**

##### **Винен дестилат**

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

##### **Дестилат от гроздови джибри**

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

##### **Напитки от плодов дестилат**

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine ou Eau-de-vie d'abricot du Valais (AOC)

Baselbieterkirsch

Baselbieter Mirabelle

Baselbieter Pflümli

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Eau-de-vie de poire du Valais (AOC)

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais

Gravenstein du Valais

Kirsch d'Ajoie

Kirsch de la Béroche

Kirsch du Valais

Kirsch suisse

Lauerzer Kirsch

Luzerner Kernobstbarnd

Luzerner Kirsch  
Luzerner Pflümli  
Luzerner Williams  
Luzerner Zwetschgenwasser  
Mirabelle d'Ajoie  
Mirabelle du Valais  
Poire d'Ajoie  
Poire d'Orange de la Baroche  
Pomme d'Ajoie  
Pomme du Valais  
Prune d'Ajoie  
Prune du Valais  
Prune impériale de la Baroche  
Pruneau du Valais  
Rigi Kirsch  
Schwarzbuben Kirsch  
Seeländer Kirsch  
Seeländer Pflümliwasser  
Urschwyzerkirsch  
Williams du Valais  
Zuger Kirsch

**Ябълков дестилат и крушов дестилат**

Bernbieter Birnenbrand  
Freiamter Theilerbirnenbrand  
Luzerner Birnenträsch  
Luzerner Theilerbirnenbrand

**Дестилат от синя тинтява**

Gentiane du Jura

**Спиртни напитки с аромат на хвойна**

Genièvre du Jura

**Ликьори**

Basler Eierkirsch  
Bernbieter Cherry Brandy Liqueur  
Bernbieter Griottes Liqueur  
Bernbieter Kirschen Liqueur  
Liqueur de poires Williams du Valais  
Liqueur d'abricot du Valais  
Liqueur de framboise du Valais

**Билкови спиртни напитки (или спиртни напитки, произведени на основата на билки)**

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)  
Bernbieter Kräuterbitter  
Eau-de-vie d'herbes du Jura  
Eau-de-vie d'herbes du Valais  
Genépi du Valais  
Gotthard Kräuterbrand



Innerschwyzzer Chrüter  
Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)  
Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

**Други**

Lie du Mandement  
Lie de Dôle du Valais  
Lie du Valais.

## Приложение IX

### Допълнение 5 към Приложение 8 във връзка с член 2

Списък на актовете, посочени в член 2, отнасящи се до спиртните напитки, ароматизираните вина и ароматизираните напитки.

- а) Спиртните напитки, които попадат под код 2208 от Международната конвенция по Системата за хармонизирано описание и кодиране на стоките

За Общността:

- Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета от 29 май 1989 г. (ОВ L 160, 12.6.1989 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1);

за Швейцария:

- Глава 5 от Наредбата на Федералния департамент на вътрешните работи (DFI) от 23 ноември 2005 г. относно алкохолните напитки, последно изменена на 15 ноември 2006 г. (ОС 2006 4967).

- б) Ароматизираните напитки, които попадат под кодове 2005 и ex 2206 от Международната конвенция по Системата за хармонизирано описание и кодиране на стоките.

За Общността:

- Регламент (ЕИО) № 1601/91 на Съвета от 10 юни 1991 г. (ОВ L 149, 14.6.1991 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1);

за Швейцария:

- Глава 2, дял 3 от Наредбата на Федералния департамент по вътрешни работи (DFI) от 23 ноември 2005 г. относно алкохолните напитки, последно изменена на 15 ноември 2006 г. (ОС 2006 4967).